

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1959-1960.

Budget du Ministère du Travail
pour l'exercice 1960.**PROJET DE LOI.**BAUDOUIN,
ROI DES BELGES.*A tous, présents et à venir, SALUT.*

Sur la proposition de Notre Ministre du Travail
et de Notre Ministre des Finances et de l'avis de
Nos Ministres, qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre des Finances est chargé de pré-
senter en Notre nom aux Chambres législatives le
projet de loi dont la teneur suit :

TITRE I.**DEPENSES ORDINAIRES.****ARTICLE PREMIER.**

Il est ouvert pour les dépenses ordinaires de
l'exercice 1960 afférentes au Ministère du Travail
et énumérées au tableau du Titre I de la présente
loi, des crédits s'élevant à la somme de
1.067.486.000 francs.

ART. 2.

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique
de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des
avances de fonds d'un montant maximum de
750.000 francs peuvent être consenties aux comp-
tables extraordinaires du Département et des avan-
ces excédant cette somme aux comptables chargés
de financer les missions. Celles allouées au comptable
du Service social peuvent atteindre un montant
maximum de 500.000 francs, et elles peuvent être

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1959-1960.

Begroting van het Ministerie van Arbeid
voor het dienstjaar 1960.**ONTWERP VAN WET.**BOUDEWIJN,
KONING DER BELGEN,*Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.*

Op de voordracht van Onze Minister van Arbeid
en van Onze Minister van Financiën en op in
Raad overlegd advies van Onze Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Financiën is gelast in Onze
naam bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp
in te dienen, waarvan de tekst volgt :

TITEL I.**GEWONE UITGAVEN.****EERSTE ARTIKEL**

Voor de aan het dienstjaar 1960 verbonden
en in tabel I van onderhavige wet opgesomde
gewone uitgaven betreffende het Ministerie van
Arbeid zijn kredieten geopend die de som van
1.067.486.000 frank belopen.

ART. 2.

In afwijking van artikel 15 van de wet dd.
29 oktober 1846, op de inrichting van het Reken-
hof, mogen geldvoorschotten tot een maximum
bedrag van 750.000 frank verleend worden aan de
buitengewone rekenplichtigen van het Departement
en voorschotten van een hoger bedrag aan
de rekenplichtigen belast met het financieren van
opdrachten. Die welke toegekend zijn aan de
rekenplichtige van de Sociale Dienst kunnen een

employées à la liquidation des dépenses, quel qu'en soit le montant, prévues à l'article 8 du tableau I annexé à la présente loi.

ART. 3.

Par dérogation à l'article 20 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat, le Ministre du Travail est autorisé à accorder des provisions aux avoués, experts et huissiers qui interviennent pour compte de son département.

Donné à Bruxelles, le 10 novembre 1959.

maximum bedrag van 500.000 frank bereiken, en zij mogen aangewend worden om de uitgaven te vereffenen welke het bedrag er van ook weze, voorzien bij artikel 8 van de bij deze wet gevoegde tabel I.

ART. 3.

In afwijking van artikel 20 van de wet van 15 mei 1846 betreffende de Rijkscomptabiliteit, is de Minister van Arbeid er toe gemachtigd aan de pleitbezorgers, experten en deurwaarders, die voor rekening van het departement optreden, provisies toe te kennen.

Gegeven te Brussel, 10 november 1959.

BAUDOUIN.

Par le Roi :		Van Koningswege :
<i>Le Ministre du Travail,</i>		<i>De Minister van Arbeid,</i>

O. BEHOGNE.

<i>Le Ministre des Finances,</i>		<i>De Minister van Financiën,</i>
----------------------------------	--	-----------------------------------

J. VAN HOUTTE.

**BUDGET DU MINISTERE DU TRAVAIL
POUR L'EXERCICE 1960.**

**BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN ARBEID
VOOR HET DIENSTJAAR 1960.**

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	1960 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>

CHAPITRE I. — DEPENSES D'ADMINISTRATION GENERALE.

§ 1. — Rémunérations et indemnités.

1	Traitement et frais de représentation du Ministre		425
2	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre		3.470
3	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations réduites du personnel temporaire accidenté en service) :		
	1. Administration centrale	39.036	
	2. Services extérieurs	45.021	
			84.057
4 et 5			
6	Honoraires des avocats et des médecins. — Jetons de présence des membres de commissions, frais de route et de séjour de personnes étrangères aux Administrations de l'Etat. — Dépenses de l'exercice courant et des exercices antérieurs afférentes à la rémunération d'experts étrangers à l'Administration et aux prestations de tiers :		
	1. Administration centrale	1.130	
	2. Services extérieurs	5.300	
			6.430
7	Allocations et indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat :		
	1. Administration centrale	815	
	2. Services extérieurs	306	
			1.121
8	Allocations et dépenses de service social (Le montant des remboursements effectués par les agents du Département pour les prêts consentis à charge de cet article peut être porté au crédit d'un compte spécial ouvert au budget des Recettes et des Dépenses pour Ordre, titre II, chapitre III, à gérer par le comptable du service social, en vue d'être réutilisé sous forme de prêts.)		1.733
Total pour le § 1			97.236

§ 2. — Dépenses de matériel et autres dépenses de fonctionnement.

9	Eau, vapeur, gaz et électricité, autres dépenses de consommation, affranchissement de correspondances, télégrammes, abonnements et communications téléphoniques, transport, loyer, impositions, redevances :		
	1. Administration centrale	1.345	
	2. Services extérieurs	2.780	
			4.125
10	Dépenses d'entretien de locaux, mobilier et matériel. — Acquisitions d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien :		
	1. Administration centrale	3.124	
	2. Services extérieurs	6.924	
			10.048
11	Publications effectuées par le Département.		1.450
12	Fournitures effectuées à l'intervention de l'O.C.F. :		
	1. Combustibles solide et liquide	2.200	
	2. Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures	1.300	
	3. Machines de bureau : acquisitions, locations	230	
	4. Mobilier et matériel : acquisition et location	150	
	5. Habillement	90	
	6. Produits d'entretien	30	
			4.000

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1959 Crédits Kredieten	1958 Dépenses Uitgaven	TEKSTEN	Art.
HOOFDSTUK I. — UITGAVEN VAN ALGEMEEN BESTUUR.			
§ 1. — Bezoldigingen en vergoedingen.			
425	487	Jaarwedde en representatiekosten van de Minister	1
3.316	3.079	Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister . .	2
		Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de verminderde bezoldigingen van het tijdelijk personeel in dienst door werkongeval getroffen) :	3
36.680	79.617	1. Hoofdbestuur.	
40.220	43.183	2. Buitendiensten.	
76.900	122.800		4 en 5
		Erelonen van advocaten en geneesheren. — Presentiegelden van leden van commissies, reis- en verblijfskosten van de niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Uitgaven van het lopend dienstjaar en van de vroegere dienstjaren betreffende de bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en van de prestaties van derden :	6
1.170	698	1. Hoofdbestuur.	
5.104	4.794	2. Buitendiensten.	
6.274	5.492		
776	1.431	Allerhande toelagen en vergoedingen aan het Rijkspersoneel :	7
212	349	1. Hoofdbestuur.	
		2. Buitendiensten.	
988	1.780	Toelagen en uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon	8
1.506	2.495	(Het bedrag van de terugbetalingen door de personeelsleden van het departement voor de leningen toegestaan ten laste van dit artikel mag op het krediet gebracht worden van een bijzondere rekening op de begroting van ontvangsten en uitgaven voor Orde, titel II, hoofdstuk III, te beheren door de rekenplichtige van de maatschappelijke dienst om opnieuw gebruikt te worden in de vorm van leningen.)	
89.409	136.133	Totaal voor § 1.	
§ 2. — Uitgaven voor materiële behoeften en andere werkingsuitgaven.			
		Water, stoom, gas en electriciteit, andere verbruiksuitgaven, frankering van brieven, telegrammen, abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken, vervoer, huur, belastingen, retributies :	9
1.285	2.131	1. Hoofdbestuur.	
2.780	2.790	2. Buitendiensten.	
4.065	4.921		
		Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair en materieel. — Aanschaffen van werken en publicaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publicaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsproducten :	10
2.726	4.471	1. Hoofdbestuur.	
6.836	6.938	2. Buitendiensten.	
9.562	11.409		
1.615	1.367	Door het Departement uitgevoerde publicaties	11
		Benodigdheden geleverd door tussenkomst van het C.B.B. :	12
2.200	1.903	1. Vaste en vloeibare brandstoffen.	
1.150	2.557	2. Bureaubenodigdheden, papier, drukwerken, inbindingen.	
180	598	3. Bureaumachines : aanschaffen, huren.	
250	493	4. Meubilair en materieel : aanschaffen en huren.	
91	92	5. Kleding.	
50	47	6. Onderhoudsproducten.	
3.921	5.690		

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	1960 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>
13	Achat et utilisation des véhicules automoteurs, propriétés de l'Etat :		
	1. Mis à la disposition du Ministre et du Cabinet	532	
	2. Mis à la disposition de l'Administration centrale	478	
			1.010
14	Dépenses afférentes aux déplacements :		
	1. Administration centrale	1.700	
	2. Services extérieurs	4.500	
			6.200
15	Dépenses de formation professionnelle		50
16	Contentieux résultant de l'activité administrative du Département		200
17	Dépenses diverses d'administration :		
	1. Dépenses généralement quelconques relatives au Comité pour l'organisation de l'industrie diamantaire	305	
	2. Dépenses imprévues non libellées au budget	20	
			325
18	Achat en premier équipement de mobilier, matériel et machines de bureau, à l'intervention de l'O.C.F. — Travaux et autres fournitures de premier équipement :		
	1. Services permanents	200	
	2. Services temporaires	—	
			200
19	Autres dépenses exceptionnelles :		
	1. Dépenses diverses relatives aux élections pour le renouvellement des conseils de prud'hommes	2.290	
	— Remise en état de locaux occupés par les services du Département (travaux de peinture, de tapissage, etc.) (pour mémoire)	—	
			2.290
	Total pour le § 2		29.898
	Total pour le chapitre I		127.134

CHAPITRE II. — SUBVENTIONS.

20	Subventions à caractère économique		—
21	Subventions de prévoyance sociale :		
	1. Office national du placement et du chômage	814.980	
	2. Institutions de placement gratuit agréées	750	
	3. Subside à titre d'encouragement à l'Association belge pour le Progrès social	100	
			815.830
22-23			—
24	Subventions diverses :		
	1. Contribution de la Belgique à l'Organisation internationale du Travail	6.297	
	2. Subside aux expositions nationales du travail (Institut royal des Elites du Travail de Belgique)	2.335	
	3. Subside au Conseil National du Travail	4.750	
			13.382
	Total pour le chapitre II		829.212

CHAPITRE III. — TRAVAUX.

26	Travaux courants	—
27	Travaux exceptionnels	—

(1) Voir projet de budget du Ministère de la Prévoyance Sociale.

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1959 Crédits Kredieten	1958 Dépenses Uitgaven	TEKSTEN	Art.
522	302	Aankoop en gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat :	13
468	590	1. Ter beschikking gesteld van de Minister en van het Kabinet.	
		2. Ter beschikking gesteld van het Hoofdbestuur.	
990	892		
1.741	1.733	Uitgaven in verband met de verplaatsingen :	14
4.450	4.222	1. Hoofdbestuur.	
		2. Buitendiensten.	
6.191	5.955		
50	—	Uitgaven voor beroepsscholing	15
600	38	Geschillen voortvloeiend uit de administratieve bedrijvigheid van het Departement	16
—	—	Diverse bestuursuitgaven :	17
15	2	1. Allerhande uitgaven voor het Comité voor de organisatie van de diamantnijverheid.	
		2. Onvoorziene uitgaven niet bijzonder vermeld in de begroting.	
15	2		
575	899	Aankoop, voor eerste uitrusting van meubilair, materieel en bureaumachines, door bemiddeling van het C.B.B. — Werken en andere leveringen voor eerste uitrusting :	18
—	—	1. Vaste diensten.	
		2. Tijdelijke diensten.	
575	899		
—	—	Andere uitzonderingsuitgaven :	19
		1. Diverse uitgaven betreffende de verkiezingen voor het hernieuwen der werkrechtshraden.	
50	302	— Herstelling van door de diensten van het Departement betrokken lokalen (schilderwerk, behangerswerk, enz.) (pro memorie).	
50	302		
27.634	31.475	Totaal voor § 2.	
117.043	167.608	Totaal voor hoofdstuk I.	
=====	=====		

HOOFDSTUK II. — TOELAGEN.

—	—	Toelagen van economische aard	20
1.220.861	— (1)	Toelagen voor sociale voorzorg :	21
850	637	1. Rijksdienst voor arbeidsbemiddeling en werkloosheid.	
100	100	2. Aangenomen instellingen voor kosteloze arbeidsbemiddeling.	
		3. Toelage ter aanmoediging aan de Belgische Vereniging voor Maatschappelijke Vooruitgang.	
1.221.811	737		
—	—		22-23
5.190	5.317	Diverse toelagen :	24
2.335	2.100	1. Bijdrage van België in de Internationale Arbeidsorganisatie.	
4.500	4.000	2. Toelage aan de Nationale Arbeidstentoonstellingen (Koninklijk Instituut der Eliten van de Arbeid van België).	
		3. Toelage aan de Nationale Arbeidsraad.	
12.025	11.417		
1.233.836	12.154	Totaal voor hoofdstuk II.	
=====	=====		

HOOFDSTUK III. — WERKEN.

—	—	Lopende werken	26
—	—	Uitzonderingswerken	27

(1) Zie begrotingsontwerp van het Ministerie van Sociale Voorzorg.

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	1960	
		Crédits sollicités	
		Aangevraagde kredieten	
		par littera per littera	par article per artikel

CHAPITRE IV. — AUTRES DEPENSES.

28 Dépenses courantes :

1. Paiement à l'intervention de l'Office national du placement et du chômage des primes revenant aux ouvriers qui s'embauchent pour le travail du fond de la mine	6.000
2. Dépenses d'activité fonctionnelle du Commissariat général à la promotion du travail	3.400
3. Lutte contre les poussières dans les charbonnages	10
4. Participation au programme d'échange de travailleurs sociaux des Nations-Unies	70
5. Frais généralement quelconque relatifs à des enquêtes spéciales concernant des recherches sur des maladies professionnelles	150
6. Octroi d'une indemnité aux aumôniers des travailleurs étrangers en Belgique	1.000
7. Subvention à l'A.S.B.L. « Centre d'initiation pour réfugiés et étrangers » (Aide sociale aux travailleurs étrangers)	510

29 Dépenses exceptionnelles :

1. Paiement à l'intervention de l'Office national du placement et du chômage, de l'aide de réadaptation accordée aux travailleurs mis en chômage par suite de la fermeture de certaines mines dans le cadre des mesures d'assainissement de l'industrie charbonnière	60.000
2. Paiement à l'intervention de l'Office national du placement et du chômage, de bonifications temporaires de change octroyées aux ouvriers frontaliers belges occupés en France	40.000
— Dépenses généralement quelconques à régulariser pour les travaux de sauvetage, effectués en 1958 et 1959, des victimes de la catastrophe survenue le 23 décembre 1958 à Zichen-Zussen-Bolder, à la suite de l'effondrement d'une marnière abandonnée, aménagée en champignonnière (pour mémoire)	—
	100.000

Total pour le chapitre IV 111.140

TOTAL POUR LE TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES 1.067.486

Vu et approuvé pour être annexé à Notre arrêté
du 10 novembre 1959

BAUDOUIN.

Par le Roi :

Le Ministre du Travail,

O. BEHOGNE.

Le Ministre des Finances,

J. VAN HOUTTE.

(1) y compris 60.580.000 francs repris au budget du Ministère de la Prévoyance Sociale en 1959.

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1959 Crédits Kredieten	1958 Dépenses Uitgaven	TEKSTEN	Art.
------------------------------	------------------------------	---------	------

HOOFDSTUK IV. — ANDERE UITGAVEN.

		Lopende uitgaven :	28
7.500	10.000	1. Betaling door toedoen van de Rijksdienst voor Arbeidsbemiddeling en Werkloosheid van de premies voor de arbeiders, die zich voor ondergrondse mijnarbeid laten aanwerven.	
3.355	5.357	2. Functionele werkingsuitgaven van het Algemeen Commissariaat tot bevordering van de Arbeid.	
10	1	3. Stofbestrijding in de steenkolenmijnen.	
70	69	4. Deelneming aan het programma voor het ruilen van sociale werkers der Verenigde Naties.	
150	—	5. Allerlei kosten voor bijzondere onderzoeken omtrent nasporingen over beroepsziekten.	
1.000	—	6. Toekenning van een vergoeding aan de aalmoezeniers van de vreemde arbeiders in België.	
510	510	7. Toelage aan de V.Z.W.O. « Voorlichtingscentrum voor vluchtelingen en vreemdelingen » (Maatschappelijke hulp aan de vreemde arbeiders).	
12.595	15.937		
		Uitzonderingsuitgaven :	29
60.000	20.000	1. Betaling door toedoen van de Rijksdienst voor arbeidsbemiddeling en werkloosheid van de hulp bij omscholing aan de mijnwerkers die werkloos worden gesteld ingevolge de sluiting van zekere mijnen in het raam der maatregelen tot sanering van de steenkolennijverheid.	
70.000	—	2. Betaling door toedoen van de Rijksdienst voor arbeidsbemiddeling en werkloosheid van tijdelijke vergoedingen wegens koersverlies aan de Belgische grensarbeiders die in Frankrijk werkzaam zijn.	
3.000	—	— Allerlei uitgaven te regulariseren voor de werken, welke in 1958 en 1959 werden uitgevoerd met het oog op de redding van de slachtoffers der ramp, die op 23 december 1958 te Zichen-Zussen-Bolder is voorgevallen, ingevolge de instorting van een verlaten mergelgroeve die als kampernoeliekwekerij werd ingericht (pro memorie).	
133.000	20.000		
145.595	35.937	Totaal voor hoofdstuk IV.	
1.496.474 (1)	215.699	TOTAAL VOOR TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.	

Ons bekend en goedgekeurd om te worden gevoegd bij Ons besluit
van 10 november 1959

BAUDOUIN.

Van Koningswege :

De Minister van Arbeid,

O. BEHOGNE.

De Minister van Financiën,

J. VAN HOUTTE.

(1) inbegrepen 60.580.000 frank opgenomen in 1959 op de begroting van het Ministerie van Sociale Voorzorg.

PROGRAMME JUSTIFICATIF.

TITRE I.

DEPENSES ORDINAIRES.

CHAPITRE I.

Dépenses d'administration générale.

§ 1. — RÉMUNÉRATIONS ET INDEMNITÉS.

ART. 1. — *Traitement et frais de représentation du Ministre* : 425.000 francs.

Application de l'arrêté du Régent du 24 février 1947, fixant le régime de rétributions des Ministres.

ART. 2. — *Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre* : 3.470.000 francs.

Rémunérations sur la base des effectifs au 1^{er} mai 1959 :

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA.

TITEL I.

GEWONE UITGAVEN.

HOOFDSTUK I.

Uitgaven van algemeen bestuur.

§ 1. — BEZOLDIGINGEN EN VERGOEDINGEN.

ART. 1. — *Jaarwedde en representatiekosten van de Minister* : 425.000 frank.

Toepassing van het besluit van de Regent van 24 februari 1947, houdende vaststelling van het regime van bezoldigingen der Ministers.

ART. 2. — *Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Cabinet van de Minister* : 3.470.000 frank.

Bezoldigingen op basis van de effectieven op 1 mei 1959 :

	Indemnité tenant lieu de traitement — <i>Als wedde geldende vergoeding</i>	Indemnité de Cabinet — <i>Kabinets- vergoeding</i>	Totaux — <i>Totalen</i>
1 Chef de Cabinet. — <i>Kabinetschef</i> fr.	—	57.600	57.600
1 Chef de Cabinet-adjoint. — <i>Adjunct-Kabinetschef</i>	224.000	—	224.000
1 Secrétaire de Cabinet. — <i>Kabinetssecretaris</i>	—	28.800	28.800
1 Secrétaire particulier. — <i>Privé-Secretaris</i>	162.000	—	162.000
3 Attachés de Cabinet. — <i>Kabinetsattachés</i>	306.000	43.200	349.200
2 Chargés de mission. — <i>Opdrachthouders</i>	378.000	—	378.000
Personnel d'exécution. — <i>Uitvoeringspersoneel</i> :			
1 Contrôleur social. — <i>Sociaal controleur</i>	—	12.960	12.960
1 Contrôleur-adjoint. — <i>Adjunct-controleur</i>	98.400	12.960	111.360
1 Traducteur adjoint. — <i>Adjunct-vertaler</i>	—	12.960	12.960
2 Techniciens. — <i>Technici</i>	220.400	25.920	246.320
1 Rédacteur comptable. — <i>Opsteller rekenplichtige</i>	—	12.960	12.960
3 Rédacteurs. — <i>Opstellers</i>	95.000	38.880	133.880
2 Commis. — <i>Klerken</i>	—	25.920	25.920
3 Sténodactylographes-secrétaires. — <i>Stenodactylografen-secreta- rissen</i>	95.000	38.880	133.880
3 Sténo-dactylographes. — <i>Steno-dactylografen</i>	122.000	38.880	160.880
1 Dactylographe. — <i>Dactylograaf</i>	—	12.960	12.960
3 Messagers-huissiers. — <i>Bode-kamerbewaarders</i>	—	38.880	38.880
1 Electricien-mécanicien. — <i>Electricien-mecanicien</i>	—	12.960	12.960
3 Conducteurs d'auto. — <i>Autovoerders</i>	183.116	38.880	221.996
1 Opérateur-mécanographe. — <i>Operator-mecanograaf</i>	—	12.960	12.960
3 Téléphonistes. — <i>Telefonisten</i>	—	38.880	38.880
1 Porteur de télégrammes. — <i>Telegrambesteller</i>	20.652	—	20.652
TOTAUX. — <i>TOTALEN</i> . . . fr.	1.904.568	505.440	2.410.008
Nominations, augmentations de traitement et indemnités éven- tuelles de départ, etc. — <i>Benoeemingen, weddeverhogingen en eventuele vergoedingen voor vertrek, enz.</i> fr.	143.750	—	143.750
Allocations de foyer et de résidence. — <i>Haard- en standplaats- vergoedingen</i>	25.000	—	25.000

	Indemnité tenant lieu de traitement — <i>Als wedde geldende vergoeding</i>	Indemnité de Cabinet — <i>Kabinets- vergoeding</i>	Totaux — <i>Totalen</i>
Allocations familiales et indemnités de naissance. — <i>Kinder- toelagen en geboortevergoedingen</i>	160.000	—	160.000
Cotisations patronales relatives à la sécurité sociale des travail- leurs. — <i>Werkgeversbijdragen betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders</i>	220.000	—	220.000
Indemnité forfaitaire allouée aux conducteurs de l'automobile ministérielle et de l'automobile du Cabinet. — <i>Forfaitaire vergoeding toegekend aan de bestuurders van de auto van de Minister en de auto van het Kabinet</i>	54.000	—	54.000
Pécule de vacances. — <i>Verlofgeld</i>	50.000	—	50.000
Relèvement de 17,5 % des rémunérations et allocations. — <i>Ver- hoging met 17,5 % van de bezoldigingen en toelagen</i>	407.242	—	407.242
TOTAUX. — TALEN . . fr.	2.964.560	505.440	3.470.000

ART. 3. — Rémunérations du personnel actif et en
disponibilité (y compris les rémunérations réduites
du personnel temporaire accidenté en service) :
84.057.000 francs.

A. Rémunérations sur base des effectifs au
1^{er} mai 1959 :

ART. 3. — Bezoldigingen van het actief en ter beschik-
king gesteld personeel (met inbegrip van de ver-
minderde bezoldigingen van het tijdelijk personeel
in dienst door werkongeval getroffen) : 84.057.000 fr.

A. Bezoldigingen op basis van de getalsterkte
op 1 mei 1959 :

	Administration centrale — <i>Hoofdbestuur</i>	Services extérieurs — <i>Buitendiensten</i>	Totaux — <i>Totalen</i>
TRAITEMENTS DE BASE. — BASISWEDDEN.			
Agents définitifs. — <i>Vast personeel</i> fr.	25.384.700	30.735.200	56.119.900
Agents temporaires. — <i>Tijdelijk personeel</i>	1.325.000	1.298.800	2.623.800
Agents en disponibilité. — <i>Ter beschikking gesteld personeel</i> . .	154.392	272.812	427.204
ALLOCATIONS ET INDEMNITÉS DIVERSES. — ALLER- HANDE VERGOEDINGEN EN TOELAGEN.			
Agents définitifs. — <i>Vast personeel</i> fr.	3.678.112	3.169.964	6.848.076
Agents temporaires. — <i>Tijdelijk personeel</i>	420.684	384.700	805.384
Agents en disponibilité. — <i>Ter beschikking gesteld personeel</i> . .	10.000	15.000	25.000
AUGMENTATIONS RÉGLEMENTAIRES. — REGLEMEN- TAIRE VERHOGINGEN.			
Agents définitifs. — <i>Vast personeel</i> fr.	168.338	186.569	354.907
Agents temporaires. — <i>Tijdelijk personeel</i>	7.614	7.337	14.951
Agents en disponibilité. — <i>Ter beschikking gesteld personeel</i> . .	—	—	—
RELEVEMENT DE 17,5 %. — VERHOGING MET 17,5 %.			
Agents définitifs. — <i>Vast personeel</i> fr.	4.817.850	5.782.267	10.600.117
Agents temporaires. — <i>Tijdelijk personeel</i>	261.202	257.163	518.365
Agents en disponibilité. — <i>Ter beschikking gesteld personeel</i> . .	27.108	48.188	75.296
TOTAUX. — TALEN.			
Agents définitifs. — <i>Vast personeel</i> fr.	34.049.000	39.874.000	73.923.000
Agents temporaires. — <i>Tijdelijk personeel</i>	2.014.500	1.948.000	3.962.500
Agents en disponibilité. — <i>Ter beschikking gesteld personeel</i> . .	191.500	336.000	527.500
TOTAUX GÉNÉRAUX. — ALGEMENE TALEN . . fr.	36.255.000	42.158.000	78.413.000

B. Nominations eventuelles aux emplois vacants du cadre permanent : 4.000.000 de francs.

1. Administration centrale : 1.500.000 francs.
2. Services extérieurs : 2.500.000 francs.

C. Promotions eventuelles aux emplois vacants :

B. Eventuele benoemingen tot openstaande betrekkingen van het vast kader : 4.000.000 frank.

1. Hoofdbestuur : 1.500.000 frank.
2. Buitendiensten : 2.500.000 frank.

C. Eventuele bevorderingen op vacante betrekkingen :

DÉSIGNATION. — AANWIJZING		Agents définitifs — Vast personeel
I. — ADMINISTRATION CENTRALE. — HOOFDBESTUUR.		
1 Secrétaire général. — <i>Secretaris-generaal</i>	fr.	34.000
2 Directeurs généraux. — <i>Directeurs-generaal</i>		148.000
1 Directeur d'administration. — <i>Directeur van administratie</i>		60.000
5 Conseillers. — <i>Adviseurs</i>		220.000
1 Directeur. — <i>Directeur</i>		62.000
8 Conseillers adjoints. — <i>Adjunct-adviseurs</i>		144.000
1 Inspecteur social. — <i>Sociaal inspecteur</i>		49.200
1 Inspecteur main-d'œuvre. — <i>Inspecteur arbeidskrachten</i>		55.200
4 Chefs de bureau. — <i>Bureauchefs</i>		148.800
1 Traducteur reviseur. — <i>Vertaler revisor</i>		64.000
1 Econome. — <i>Huismeester</i>		27.600
8 Sous-chefs de bureau. — <i>Onderbureauchefs</i>		204.800
2 Secrétaires de commissions paritaires. — <i>Secretarissen van paritaire comités</i>		51.200
1 Vérificateur. — <i>Verificateur</i>		16.800
4 Sténodactylographes-secrétaires. — <i>Stenodactylografen-secretaressen</i>		49.600
3 Expéditionnaires. — <i>Expeditionnaires</i>		3.600
1 Chef huissier. — <i>Hoofdkamerbewaarder</i>		2.000
8 Messagers-huissiers. — <i>Bode-kamerbewaarders</i>		49.000
A déduire : Montant prévu à l'article 7-1 sous le poste « Allocations pour exercice de fonctions supérieures au grade ». — Af te trekken : Bedrag voorzien in artikel 7-1 onder post « Vergoedingen voor uitoefening van functies hoger dan de graad »		1.389.800
		— 300.000
Relèvement de 17,5 %. — Verhoging van 17,5 %		Fr. 1.089.800
		fr. 191.200
		Fr. 1.281.000
II. — SERVICES EXTÉRIEURS. — BUITENDIENSTEN.		
1 Médecin en chef-directeur. — <i>Hoofdgeneesheer-directeur</i>	fr.	62.000
2 Ingénieurs en chef-directeur. — <i>Hoofdingenieurs-directeurs</i>		124.000
1 Inspecteur social. — <i>Sociaal inspecteur</i>		49.200
1 Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureauchef</i>		25.600
8 Téléphonistes. — <i>Telefonisten</i>		25.600
2 Greffiers. — <i>Greffiers</i>		25.000
11 Greffiers-adjoints. — <i>Adjunct-greffiers</i>		135.000
A déduire : Montant prévu à l'article 7-2 sous le poste « Allocations pour exercice de fonctions supérieures au grade ». — Af te trekken : Bedrag voorzien in artikel 7-2 onder post « Vergoedingen voor uitoefening van functies hoger dan de graad »		446.400
		— 138.000
Relèvement de 17,5 %. — Verhoging van 17,5 %		Fr. 308.400
		fr. 54.600
		Fr. 363.000

ART. 6. — *Honoraires des avocats et des médecins. — Jetons de présence des membres de commissions, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux Administrations de l'Etat. — Dépenses de l'exercice courant et des exercices antérieurs afférentes à la rémunération d'experts étrangers à l'Administration et aux prestations de tiers : 6.430.000 francs.*

ART. 6. — *Erelonen van advokaten en geneesheren. — Presentiegelden van leden van commissies, reis-en verblijfkosten van de niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Uitgaven van het lopend dienstjaar en van de vroegere dienstjaren betreffende de bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en van de prestaties van derden : 6.430.000 frank.*

SERVICES. — DIENSTEN	Honoraires des avocats — <i>Ereloon van de advokaten</i>	Honoraires des médecins — <i>Ereloon van de geneesheren</i>	Jetons de présences des membres de commissions, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat <i>Presentiegelden van leden van commissies, reis-en-verblijfkosten van de niet tot de Rijksdiensten behorende personen.</i>	Honoraires des experts étrangers à l'administration — <i>Ereloon van de experten vreemd aan de administratie</i>	Autres prestations de tiers — <i>Andere prestaties vanw. derden</i>	TOTAUX — <i>TOTALEN</i>
1. Administration centrale. — <i>Hoofdbestuur</i> fr.	75.000	—	975.000	—	80.000	1.130.000
2. Services extérieurs. — <i>Buitendiensten</i>	—	—	3.800.000	—	1.500.000	5.300.000
TOTAUX. — <i>TOTALEN</i> . . . fr.	75.000	—	4.775.000	—	1.580.000	6.430.000

ART. 7. — *Allocations et indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat : 1.121.000 francs*

ART. 7. — *Allerhande toelagen en vergoedingen aan het Rijkspersoneel : 1.121.000 frank.*

SERVICES. — DIENSTEN	Indemnités pour exercice de fonctions supérieures, pour travaux supplémentaires, etc. — <i>Vergoedingen wegens het uitoefenen van hogere functies, voor overwerk, enz.</i>	Indemnités couvrant des charges réelles — <i>Vergoedingen die werkelijke lasten dekken</i>	TOTAUX — <i>TOTALEN</i>
1. Administration centrale. — <i>Hoofdbestuur</i> fr.	815.000	—	815.000
2. Services extérieurs. — <i>Buitendiensten</i>	268.000	38.000	306.000
TOTAUX. — <i>TOTALEN</i> . . . fr.	1.083.000	38.000	1.121.000

A. Le montant de 1.083.000 francs se répartit comme suit :

1. ADMINISTRATION CENTRALE :

Indemnité à l'agent chargé de l'entretien et de la conduite de la voiture en usage au laboratoire fr.	5.000
Indemnités pour travaux supplémentaires ou prestations spéciales (personnel d'exécution, de maîtrise, gens de métier et de service)	195.000
Indemnités pour exercice de fonctions supérieures au grade	615.000

2. SERVICES EXTÉRIEURS :

Indemnités pour travaux supplémentaires ou prestations spéciales (personnel d'exécution, de maîtrise, gens de métier et de service)	12.000
---	--------

A. Het bedrag van 1.083.000 frank wordt als volgt onderverdeeld :

1. HOOFDBESTUUR :

Vergoeding aan de bediende, belast met het onderhoud en het besturen van het rijtuig in gebruik bij het laboratorium fr.	5.000
Vergoedingen voor overwerk of bijzondere prestaties (uitvoeringspersoneel, meesters-, vak- en dienstpersoneel)	195.000
Vergoedingen voor uitoefening van hogere functies dan die van de graad	615.000

2. BUITENDIENSTEN :

Vergoedingen voor overwerk of bijzondere dienstprestaties (uitvoeringspersoneel, meesters-, vak- en dienstpersoneel)	12.000
--	--------

Indemnités pour exercice de fonctions supérieures au grade.	256.000
Fr.	1.083.000

soit une augmentation de 133.000 francs par rapport à 1959 qui provient à concurrence de 107.000 francs au poste « Indemnités pour exercices de fonctions supérieures au grade » — l'évaluation correspond au nombre probable de désignations à des fonctions supérieures — et de 26.000 francs au poste « Indemnités pour travaux supplémentaires ou prestations spéciales, etc. ».

B. La somme de 38.000 francs a trait à l'indemnité pour changement de résidence.

ART. 8. — *Allocations et dépenses de service social.*

(Le montant des remboursements effectués par les agents du département pour les prêts consentis à charge de cet article peut être porté au crédit d'un compte spécial ouvert au budget des recettes et des dépenses pour ordre, titre II, chapitre III, à gérer par le comptable du service social, en vue d'être réutilisé sous forme de prêts).

Crédit sollicité : 1.733.000 francs.

Ce crédit doit servir à faire face aux dépenses mentionnées ci-dessous :

a) Interventions individuelles :	
1. à fonds perdus fr.	240.000
2. récupérables	100.000
b) Interventions en faveur des groupements sportifs, culturels, etc.	20.000
c) Interventions en faveur des restaurants, réfectoires, mess, etc.	
1. Frais généraux (eau, gaz, électricité, entretien)	200.000
2. Rémunérations du personnel (y compris les charges sociales)	1.043.000
3. Dépenses de premier équipement	100.000
d) Interventions en faveur des cabinets médicaux (boîtes de secours)	30.000
Total . . . fr.	1.733.000

Cette énumération n'a qu'une valeur purement indicative.

Vergoedingen voor uitoefening van functies hoger dan die van de graad	256.000
Fr.	1.083.000

of een vermeerdering ten opzichte van 1959 van 133.000 frank welke voortvloeit ten bedrage van 107.000 frank op de post « Vergoedingen voor uitoefening van functies hoger dan die van de graad » — raming die overeenstemt met het vermoedelijk aantal aanstellingen tot hogere functies — en van 26.000 frank op de post « Vergoedingen voor bijkomend werk of bijzondere dienstprestaties, enz. ».

B. Het bedrag van 38.000 frank heeft betrekking op de vergoeding wegens standplaatsverandering.

ART. 8. — *Toelagen en uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon.*

(Het bedrag van de terugbetalingen door de personeelsleden van het departement voor de leningen toegestaan ten laste van dit artikel mag op het krediet gebracht worden van een bijzondere rekening op de begroting van ontvangsten en uitgaven voor orde, titel II, hoofdstuk III, te beheren door de rekenplichtige van de maatschappelijke dienst om opnieuw gebruikt te worden in de vorm van leningen).

Aangevraagd krediet : 1.733.000 frank.

Dit krediet moet dienen om navermelde uitgaven te dekken :

a) Individuele tegemoetkomingen :	
1. niet terugvorderbare fr.	240.000
2. terugvorderbare	100.000
b) Tegemoetkomingen ten voordele van de sportieve, culturele, e.a. groeperingen, enz.	20.000
c) Tegemoetkomingen ten voordele van de restaurants, refters, mess, enz. :	
1. Algemene kosten (water, gas, elektriciteit, onderhoud)	200.000
2. Bezoldiging van het personeel (de sociale lasten inbegrepen)	1.043.000
3. Uitgaven voor eerste uitrusting	100.000
d) Tegemoetkomingen ten bate van geneeskundige kabinetten (verbandkisten)	30.000
Totaal fr.	1.733.000

Die opsomming heeft slechts een zuivere stelwaarde.

§ 2. — DÉPENSES DE MATÉRIEL
ET AUTRES DÉPENSES DE FONCTIONNEMENT.

ART. 9. — *Eau, vapeur, gaz et électricité, autres dépenses de consommation, affranchissement de correspondances, télégrammes, abonnements et communications téléphoniques, transport, loyer, impositions, redevances* : 4.125.000 francs.

§ 2. — UITGAVEN VOOR MATERIELE BEHOEFTE
EN ANDERE WERKINGSUITGAVEN.

ART. 9. — *Water, stoom, gas en electriciteit, andere verbruiksuitgaven, frankering van brieven, telegrammen, abonnementen op de telefoon en telefoon-gesprekken, vervoer, huur, belastingen, retributies* : 4.125.000 frank.

SERVICES	a) Eau, vapeur	b) Gaz et électricité	c) Correspondance	d) Téléphone, télégrammes	e) Transports	f) Location et impositions (y compris les frais communs de chauffage pour les parties d'immeubles, etc., à l'usage des services du Département).	g) Autres dépenses (frais de chèques-postaux, frais de réception, etc.).	Totaux
DIENSTEN	a) Water, stoom	b) Gas en electriciteit	c) Briefwisseling	d) Telefoon, telegrammen	e) Vervoer	f) Huur en belastingen (de gemeenschappelijke verwarmingskosten van gebouwen enz., ten behoeve van de diensten van het Departement inbegrepen).	g) Andere uitgaven (postcheckkosten, receptiekosten, enz.)	Totalen
1 Administration centrale (y compris l'Hôtel du Ministre) — <i>Hoofdbestuur (ambtswoning van de Minister inbegrepen)</i> fr.	70.000	330.000	15.000	690.000	55.000	180.000	5.000	1.345.000
2 Services extérieurs. — <i>Buitendiensten</i>	170.000	800.000	5.000	1.650.000	50.000	100.000	5.000	2.780.000
TOTAUX. — <i>TOTALEN</i> fr.	240.000	1.130.000	20.000	2.340.000	105.000	280.000	10.000	4.125.000

a) Eau, vapeur — ajustement du crédit fr. 10.000
d) Téléphone — télégrammes — majoration du nombre de communications . 20.000
e) Transport — ajustement du crédit . 30.000
Augmentation . . fr. 60.000

ART. 10. — *Dépenses d'entretien de locaux, mobilier et matériel. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien* : 10.048.000 francs.

a) Water, stoom — aanpassing van het krediet fr. 10.000
d) Telefoon, telegrammen — verhoging van het aantal verbindingen . . 20.000
e) Vervoer, — aanpassing van het krediet 30.000
Vermeerdering . . fr. 60.000

ART. 10. — *Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair en materieel. — Aanschaffen van werken en publicaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publicaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten* : 10.048.000 frank.

SERVICES	a) Locaux mobiliers : matériel : entretien et renouvellement	b) Salaires des nettoyeurs	c) Fournitures de bureau	d) Impressions	e) Reliures	f) Journaux publications, achat et abonnements-affiliations d'intérêt administratif	g) Achat d'ouvrages	Totaux
DIENSTEN	a) Lokalen meubilair, materieel; onderhoud en vernieuwing	b) Loon van de kuisvrouwen	c) Bureau-benodigdheden	d) Drukwerken	e) Inbindingen	f) Dagbladen, publicaties aankoop en abonnementen-aansluitingen van administratief belang	g) Aankoop van boekwerken	Totalen
1 Administration centrale (y compris l'Hôtel du Ministre) — <i>Hoofdbestuur (ambtswoning van de Minister inbegrepen)</i> fr.	1.530.000	924.000	70.000	30.000	—	360.000	210.000	3.124.000
2 Services extérieurs. — <i>Buitendiensten</i>	2.300.000	4.024.000	110.000	150.000	30.000	180.000	130.000	6.924.000
TOTAUX. — <i>TOTALEN</i> fr.	3.830.000	4.948.000	180.000	180.000	30.000	540.000	340.000	10.048.000

Ajustement du crédit aux besoins des services, compte tenu notamment de la location de deux nouveaux immeubles.

ART. 11. — *Publications effectuées par le Département* : 1.450.000 francs.

Aanpassing van het krediet aan de behoeften van de diensten, inzonderheid rekening houdend met het huren van twee nieuwe gebouwen.

ART. 11. — *Door het Departement uitgevoerde publicaties* : 1.450.000 frank.

PUBLICATIONS — PUBLICATIES	Coût — Kostprijs	Périodicité — Periodiciteit	Nature — Aard	Nombre de pages — Aantal bladzijden	Tirage — Oplage	Nombre d'exemplaires vendus — Aantal verkochte exemplaren	Prix unitaire — Eenheids- prijs
a) « Revue du Travail », « Arbeidsblad » et appen- dices. — « Revue du Tra- vail » « Arbeidsblad » en aanhangsels	1.300.000	12	Rev. mens. Maandblad	150	1.250 ex. fr. 700 vl. ex.	1.130 550 (1)	400 ou /of 280 fr. par an fr. per jaar
b) Rapports annuels des Ad- ministrations de la sécu- rité du travail, de l'Hy- giène et de la Médecine du travail. — <i>Jaarversla- gen van de Administraties der Arbeidsveiligheid en van de arbeidshygiëne en -geneeskunde</i>	30.000	1	brochure	100	100	—	—
c) Annexes à la « Méthode C.T.G. » de la Commission technique générale. — <i>Bij- voegsels aan de « Methode A.T.C. » van de Algemene Technische Commissie</i>	10.000	—	feuillets bladen	2 à /tot 90	1.500 ex. fr. 750 vl. ex.	—	à déterminer te bepalen
d) Catalogue des ouvrages. — <i>Catalogus van de boeken</i>	35.000	1	brochure	150	1.000	—	—
e) Catalogue des périodiques. — <i>Catalogus van de tijd- schriften</i>	10.000	1	addenda	50	1.000	—	—
f) Histoire du Ministère du Travail. — <i>Geschiedenis van het Ministerie van Arbeid</i>	30.000	1	brochure	50	3.000	—	—
g) Brochures, rapports, li- vres, etc., relatifs à la législation tant sociale que technique. — <i>Brochures, verslagen, boeken, enz., in verband met zowel sociale als technische wetgeving</i>	35.000	—	—	—	—	—	à déterminer te bepalen
Total. — <i>Totaal</i>	1.450.000						

(1) Y compris les abonnements fournis aux divers services du Département ainsi que les services gratuits et d'échanges.
— *Met inbegrip van de aan de verschillende diensten van het Departement verschaftte abonnementen, alsmede de kosteloze leveringen en de uitwisselingen.*

ART. 12. — Fournitures effectuées à l'intervention de l'O.C.F. : 4.000.000 de francs.

ART. 12. — *Benodigdheden geleverd door tussenkomst van het C.B.B.* : 4.000.000 frank.

SERVICES	Littéra 1	Littéra 2	Littéra 3	Littéra 4	Littéra 5	Littéra 6	Totaux
—	1. Combustibles solide et liquide	2. Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures	3. Machines de bureau : acquisitions, locations	4. Mobilier et matériel : acquisitions et locations	Habillement	Produits d'entretien	—
DIENSTEN	1. Vaste en vloeibare brandstoffen	2. Bureaubenodigdheden, papier, drukwerken, inbindingen	3. Bureau machines : aanschaffen, huren	4. Meubilair en materieel : aanschaffen en huren	Kleding	Onderhoudsproducten	Totalen
Administration centrale (y compris l'Hôtel du Ministre) — <i>Hoofdbestuur (de ambtswooning van de Minister inbegrepen)</i> fr.	400.000	1.250.000	210.000	100.000	50.000	20.000	2.030.000
Services extérieurs. — <i>Buitendiensten</i>	1.800.000	50.000	20.000	50.000	40.000	10.000	1.970.000
Totaux. — <i>Totalen</i> . . . fr.	2.200.000	1.300.000	230.000	150.000	90.000	30.000	4.000.000

Ajustements des crédits aux besoins probables des services.

Aanpassen van de kredieten aan de vermoedelijke behoeften van de diensten.

ART. 13. — *Achat et utilisation des véhicules automobiles, propriété de l'Etat* : 1.010.000 francs.

ART. 13. — *Aankoop en gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat* : 1.010.000 frank.

SERVICES	Acquisition de véhicules	Frais de consommation (carburants, lubrifiants)	Frais d'entretien	Achat de matériel, d'outillage et de pneumatiques	Location de garages	Totaux
—	—	—	—	—	—	—
DIENSTEN	Aankoop van voertuigen	Verbruikskosten (brandstoffen, oliën)	Onderhoudskosten	Aankoop van materieel, werktuigen en rubberbanden	Huren van garages	Totalen
1. Mis à la disposition du Ministre et du Cabinet. — <i>Ter beschikking gesteld van de Minister en van het Kabinet</i> . fr.	180.000	200.000	100.000	40.000	12.000	532.000
2. Mis à la disposition de l'Administration centrale. — <i>Ter beschikking gesteld van het Hoofdbestuur</i>	120.000	200.000	100.000	40.000	18.000	478.000
TOTAUX. — <i>TOTALEN</i> . . . fr.	300.000	400.000	200.000	80.000	30.000	1.010.000

Les crédits ont été adaptés aux nécessités de service, compte tenu du fait que deux véhicules dépasseront en usage le chiffre de ± 100.000 km.

De kredieten werden aan de dienstnoodwendigheden aangepast, rekening houdend met het feit dat twee wagens in gebruik ± 100.000 km. zullen overschrijden.

ART. 14. — *Dépenses afférentes aux déplacements* : 6.200.000 francs.

ART. 14. — *Uitgaven in verband met de verplaatsingen* : 6.200.000 frank.

SERVICES	a) Abonnements, titres de transports (y compris ceux délivrés à des membres de commissions, conseils, etc.) et transports divers (prise en location de voitures automobiles, etc.).	b) Indemnités kilométriques	c) Frais de route et de séjour (y compris l'indemnité allouée pour les kilomètres parcourus par la voie ordinaire).	d) Missions à l'étranger (y compris celles relatives à l'Organisation internationale du travail, conférences, conseils d'administration, commissions d'industrie, etc.).	TOTAUX
—	—	—	—	—	—
DIENSTEN	a) Abonnementen, reisbewijzen (met inbegrip van deze voor leden van commissies, raden, enz.) en allerlei vervoer (huren van auto's, etc.).	b) Kilometervergoedingen	c) Reis- en verblijfskosten (de vergoeding verleend voor de kilometers langs de gewone weg afgelegd inbegrepen)	d) Opdrachten naar het buitenland (met inbegrip van deze betreffende de Internationale Arbeidsorganisatie, conferenties, bestuursraden, nijverheidscommissies, enz.).	TOTALEN
1 Administration centrale. — <i>Hoofdbestuur</i> fr.	340.000	360.000	270.000	730.000	1.700.000
2 Services extérieurs. — <i>Buitendiensten</i>	1.245.000	1.320.000	1.935.000	—	4.500.000
Totaux. — <i>Totalen</i> . . . fr.	1.585.000	1.680.000	2.205.000	730.000	6.200.000

ART. 15. — *Dépenses de formation professionnelle* : 50.000 francs.

Le crédit sollicité est destiné à couvrir les dépenses de formation professionnelle et principalement les interventions pécuniaires en vue d'aider les agents du Département qui suivent les cours de formation de perfectionnement et de spécialisation professionnels.

Il doit permettre également la rémunération des fonctionnaires et des personnes étrangères à l'Administration, chargés de la formation du personnel du Département.

ART. 16. — *Contentieux résultant de l'activité administrative du Département* : 200.000 francs.

Prévision qui groupe les dettes envers des membres du personnel résultant de dispositions légales ou réglementaires, de jugements, de transactions, etc. y compris celles relatives aux accidents du travail et les dépenses devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés; versement direct de provisions aux avocats, avoués, experts et huissiers; intérêts moratoires; frais de procédure; crédit qui doit servir, en ordre principal :

a) à la répartition de dommages subis par des membres du personnel, y compris les nettoyeuses à la journée, au cours de prestations de service;

b) à la liquidation de dépenses de toute nature résultant de la responsabilité du Département à l'égard de tiers;

c) au règlement de frais de procédure, débours, amendes, dommages et intérêts, honoraires et émoluments, etc., ainsi qu'au paiement des frais de poursuites concernant le recouvrement des cotisations à percevoir conformément aux dispositions de l'article 67 des lois coordonnées (arrêté du Régent du 12 septembre 1946) et de l'article 56 de la loi du 18 juin 1930, relatives à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré.

ART. 17. — *Dépenses diverses d'administration* : 325.000 francs.

Se décomposant comme suit :

17-1. Dépenses généralement quelconques relatives au Comité pour l'organisation de l'industrie diamantaire : 305.000 francs.

Les articles 2 et 3 de la loi du 30 décembre 1950 organisant l'industrie diamantaire prévoient notamment l'institution d'un organisme chargé de statuer sur les demandes soit, d'une autorisation spéciale pour faire travailler le diamant ou le travailler à son propre compte, soit d'une carte de travail spéciale.

A l'origine, il avait été envisagé de faire supporter pour une moitié par le Ministère du Travail et pour l'autre moitié par les Ministères des Affaires Econo-

ART. 15. — *Uitgaven voor beroepsscholing* : 50.000 fr.

Het aangevraagd krediet is bestemd voor de dekking van de uitgaven voor de vakopleiding en in hoofdzaak van de geldelijke tegemoetkomingen om de personeelsleden van het Departement, die opleidings-, volmakings- en specialisatiecursussen in hun beroep volgen, te steunen.

Het moet insgelijks de bezoldigingen toelaten van de ambtenaren en van de personen die buiten de Administratie staan en met de opleiding van het personeel van het departement zijn belast.

ART. 16. — *Geschillen voortvloeiend uit de administratieve bedrijvigheid van het Departement* : 200.000 frank.

Voorziene uitgaven omvattend de schulden tegenover leden van het personeel voortvloeiend uit wetsbepalingen of reglementen, vonnissen, dadingen, enz. met inbegrip van deze betreffende arbeidsongevallen alsook de uitgaven voortvloeiend uit het dragen van de verantwoordelijkheid door de Staat voor sommige door zijn organen of aangestelden verrichte daden; voorschotten aan advocaten, pleitbezorgers, deskundigen en deurwaarders; moratoire interesten; proceskosten, en dient hoofdzakelijk aangewend voor :

a) de vergoeding van de schade door leden van het personeel, de schoonmaaksters tegen dagloon inbegrepen gedurende hun dienstprestaties geleden;

b) voor het dekken van uitgaven van allerlei aard ingevolge de verantwoordelijkheid van het Departement tegenover derden;

c) de regeling van proceskosten, onkosten, boeten, schadevergoeding, honoraria en salarissen, enz. evenals voor de betaling van vervolgingskosten voor de invordering van de te innen bijdragen, overeenkomstig de bepalingen van artikel 67 van de samengeordende wetten (besluit van de Regent dd. 12 september 1946) en van artikel 56 van de wet dd. 18 juni 1930 betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood.

ART. 17. — *Diverse bestuursuitgaven* : 325.000 frank.

Als volgt onderverdeeld :

17-1. Allerhande uitgaven voor het Comité voor de organisatie van de diamantnijverheid : 305.000 frank.

Bij de artikelen 2 en 3 van de wet van 30 december 1950 houdende inrichting van de diamantnijverheid wordt inzonderheid de oprichting van een organisme beoogd, dat met de uitspraak belast is betreffende de aanvragen om een bijzondere vergunning ten einde het diamant te laten bewerken of het voor eigen rekening te bewerken, ofwel om een bijzondere arbeidskaart.

Aanvankelijk, werd er overwogen dat de kosten van dit organisme, genoemd « Comité voor de Organisatie van de diamantindustrie » voor de

miques et des Classes Moyennes les frais résultant de cet organisme dénommé « Comité pour l'organisation de l'industrie diamantaire ». Mais étant donné la difficulté de répartir les frais exposés, il a paru plus rationnel de prévoir la totalité de ceux-ci au présent budget.

La somme de 305.000 francs, proposée se décompose comme suit :

A. Rémunérations et indemnités :

1 secrétaire permanent	fr.	80.000
1 sténo-dactylographe		55.000
1 classeur		40.000

Fr. 175.000

Allocations de foyer et de résidence . fr.	10.000
Allocations familiales et indemnités de naissance	9.000
Pécule de vacances	6.000
Relèvement de 17,5 % des rémunérations et allocations	30.000

Total . . fr. 230.000

Personnel désigné parmi les agents de l'Etat.

B. Dépenses de matériel et de fonctionnement :

1. Loyer, chauffage, éclairage	(p. mém.)
2. Dépenses d'entretien, fournitures de bureau, impressions, abonnements, etc.	50.000
Bureaux à installer dans la Maison du Travail à Anvers.	

C. Dépenses afférentes aux déplacements	25.000
---	--------

Totaux . . fr. 305.000

Il est à noter que la valeur des timbres fiscaux à apposer sur les demandes à introduire est supputée à $\pm$ 440.000 francs par an.

17-2 Dépenses imprévues non libellées au budget : 20.000 francs.

Crédit destiné à couvrir les frais de réception de fonctionnaires ou de délégués étrangers en visite d'étude dans le pays, y compris des frais inhérents à l'accomplissement de diverses missions dans le pays, ainsi que d'autres dépenses imprévues.

ART. 18. — *Achat en premier équipement de mobilier, matériel et machines de bureau, à l'intervention de l'O.C.F. — Travaux et autres fournitures de premier équipement*

18-1. Services permanents : 200.000 francs.

a) Achat de mobilier ou de matériel fr. 50.000

helft door het Ministerie van Arbeid en voor de andere helft door het Ministerie van Economische Zaken en het Ministerie van de Middenstand zouden gedragen worden. Wegens de moeilijke verdeling van die kosten bleek het rationeler dat al de kosten gezamenlijk op deze begroting zouden uitgetrokken worden.

De voorgestelde som van 305.000 frank wordt als volgt onderverdeeld :

A. Wedden en vergoedingen :

1 vaste secretaris	fr.	80.000
1 stenotypiste		55.000
1 klasseerder		40.000

Fr. 175.000

Haard- en verblijfsvergoedingen . fr.	10.000
Kinderbijslag en geboortevergoedingen	9.000
Verlofgeld	6.000
Verhoging van de wedden en van de vergoedingen met 17,5 %	30.000

Totaal . fr. 230.000

Aangewezen personeel onder de Rijks-personeelsleden.

B. Uitgaven voor materieel en werking :

1 ^o Huur, verwarming, verlichting . fr.	(p. m.)
2 ^o Onderhoudskosten, kantoorbehoeften, drukken, abonnements, enz.	50.000
In het Huis van de Arbeid te Antwerpen op te richten bureau's.	

C. Verplaatsingskosten	fr.	25.000
----------------------------------	-----	--------

Totalen . fr. 305.000

Op te merken valt dat de waarde van de belastingzegels die op de in te dienen aanvragen moeten geplakt worden, op $\pm$ 440.000 frank per jaar wordt geraamd.

17-2. Onvoorziene uitgaven niet bijzonder vermeld in de begroting : 20.000 frank.

Krediet bestemd om de kosten van ontvangst van buitenlandse afgevaardigden of ambtenaren op studiereis in ons land, de kosten ingevolge de uitvoering van allerlei opdrachten in het land evenals andere onvoorziene uitgaven inbegrepen, te dekken.

ART. 18. — *Aankoop, voor eerste uitrusting van meubilair, materieel en bureau machines, door bemiddeling van het C.B.B. — Werken en andere leveringen voor eerste uitrusting.*

18-1. Vaste diensten : 200.000 frank.

a) aankoop van meubilair of van materieel fr. 50.000

b) Equipement de salles de réunion dans les Maisons du Travail	50.000
c) Equipement de protection contre les risques d'incendie	100.000

Continuation du programme envisagé primitivement dans les Maisons du Travail et installation dans de nouveaux locaux.

ART. 19. — *Autres dépenses exceptionnelles :*

19-1. Dépenses diverses relatives aux élections pour le renouvellement des conseils de prud'hommes : 2.290.000 francs.

L'article 2 de la loi du 28 avril 1958 prorogeant la durée des mandats des membres de conseils de prud'hommes (*Moniteur Belge* des 12-13- mai 1958) stipule que « Le Roi fixe la date des prochaines élections pour les Conseils de prud'hommes, qui auront lieu avant le 31 décembre 1960 ».

Les dernières élections datent de 1950; les divers frais supportés à cette occasion par l'Etat se sont élevés à environ 1.500.000 francs.

En tenant compte de ces éléments et du nombre probable d'électeurs, la dépense peut être supputée à 2.290.000 francs, suivant la ventilation ci-après :

Transport des électeurs	fr. 1.800.000
Fourniture de papier, etc., par l'O.C.F.	430.000
Transport de papier électoral, de bulletins, de plis électoraux, etc.	60.000
	Fr. 2.290.000

Remise en état de locaux occupés par les services du département (travaux de peinture, de tapisserie, etc.) (pour mémoire).

Suppression du crédit.

CHAPITRE II.

Subventions.

ART. 21. — *Subventions de prévoyance sociale.*

21-1. Office national du placement et du chômage : 814.980.000 francs.

Ce montant représente la quote-part d'intervention du Ministère du Travail dans les dépenses de l'O.N.P.C. pour l'exercice 1960 et se décompose comme suit :

a) Frais d'administration des services du placement	fr. 215.083.000
b) Réadaptation professionnelle	46.000.000
c) Mise au travail des chômeurs par les provinces, les communes, les établissements publics et les services publics	548.000.000

Prévision basée sur une occupation journalière moyenne de 10.000 unités.

b) Inrichting van vergaderzalen in de huizen van de Arbeid	50.000
c) Materieel ter bescherming tegen brandgevaar	100.000

Voortzetting van het programma dat aanvankelijk voor de Huizen van de Arbeid was opgevat en inrichting in nieuwe lokalen.

ART. 19. — *Andere uitzonderingsuitgaven :*

19-1. Diverse uitgaven betreffende de verkiezingen voor het hernieuwen der werkrechtshraden : 2.290.000 frank.

Luidens artikel 2 van de wet van 28 april 1958 tot verlenging van de duur der mandaten van de leden der werkrechtshraden (*Belgisch Staatsblad* van 12-13- mei 1958) wordt bepaald dat « De Koning stelt de datum vast van de eerstkomende verkiezingen voor de werkrechtshraden, welke vóór 31 december 1960 zullen plaats hebben ».

De laatste verkiezingen hadden plaats in 1950; de verschillende te dezer gelegenheid door de Staat gedragen kosten bedroegen ongeveer 1.500.000 fr.

Op grond van deze gegevens en gezien het vermoedelijk aantal kiezers, kan de uitgave op 2 miljoen 290.000 frank geraamd worden; dit bedrag wordt als volgt omgeslagen :

Vervoer der kiezers	fr. 1.800.000
Levering van papier, enz. door het C.B.B.	430.000
Vervoer van papier, bulletins en vouwbladen voor de verkiezingen	60.000
	Fr. 2.290.000

Herstelling van door de dienst van het Departement betrokken lokalen (schilderwerk, behangerswerk, enz.) (pro memorie).

Afschaffing van het krediet.

HOOFDSTUK II.

Toelagen.

ART. 21. — *Toelagen voor sociale voorzorg.*

21-1. Rijksdienst voor arbeidsbemiddeling en werkloosheid : 814.980.000 frank.

Dit bedrag vertegenwoordigt het quotum van het Ministerie van Arbeid in de uitgaven van de R.V. A.W. voor het dienstjaar 1960 en wordt als volgt omgeslagen :

a) Bestuurskosten van de plaatsingsdiensten	fr. 215.083.000
b) Vakherstelling	46.000.000
c) Tewerkstelling der werklozen door de provinciën, de gemeenten, de openbare instellingen en de openbare diensten	548.000.000

Dit vooruitzicht is gebaseerd op een daggemiddelde van 10.000 eenheden.

d) Examens médicaux et du passé professionnel des chômeurs . . .	1.600.000
e) Tutelle professionnelle des jeunes. . .	250.000
f) Achat de matériel pour les services médico-psychotechnique et de réadaptation professionnelle . . .	9.650.000
Total. . fr.	820.583.000

Cette dépense est compensée, en partie, par les recettes à provenir de récupérations, de la vente d'objets fabriqués ou de remboursements divers et qui s'élèvent à . . fr. 5.603.000

Différence inscrite au budget . fr. 814.980.000

21-2. Institutions de placement gratuit agréées : 750.000 francs.

Ces subsides sont accordés par application des dispositions de l'article 35 de l'arrêté du Régent du 26 mai 1945 organique de l'Office national du placement et du chômage (*Moniteur belge* des 25 et 26 juin 1945). Les taux des subsides octroyés (60 francs ou 30 francs par nature de placement) sont fixés par l'arrêté ministériel du 1^{er} avril 1954 (*Moniteur belge* des 17 et 18 mai 1954).

Le crédit proposé tient compte, d'une part, de la moyenne des dépenses des exercices 1957 et 1958 et, d'autre part, d'une marge de sécurité indispensable, en raison des possibilités d'augmentation du nombre de placements réalisés par les bureaux dont il s'agit et d'agrégation de nouveaux bureaux.

21-3. Subside à titre d'encouragement à l'Association belge pour le Progrès social : 100.000 francs.

Cette subvention est accordée, à titre d'encouragement, à l'association dont il s'agit, en raison du caractère éminemment social de son activité et de l'intérêt que ses travaux présentent pour toutes les sphères s'occupant de questions sociales. Elle tient des conférences sur divers problèmes d'ordre social et publie un bulletin.

ART. 24. — *Subventions diverses.*

24-1. Contribution de la Belgique à l'Organisation internationale du Travail : 6.297.000 francs.

Aux termes de l'article 13, par. 3, de la Constitution de l'Organisation internationale du Travail dont la Belgique est membre depuis 1919, les frais de l'organisation sont supportés par les Etats-membres suivant une répartition déterminée par une Conférence générale annuelle.

D'après les éléments en possession du Département, la contribution de la Belgique pour 1960 est supputée à 6.297.000 francs.

24-2. Subside aux expositions nationales du travail (Institut royal des Elites du Travail de Belgique) : 2.335.000 francs.

d) Doktersonderzoek en nagaan van het beroepsverleden der werklozen . . .	1.600.000
e) Beroepsvoogdij over de jongeren. . .	250.000
f) Aankoop van materieel voor de medisch-psycho-technische diensten en voor de vakherscholing. . .	9.650.000
Totaal. fr.	820.583.000

Deze uitgave wordt gedeeltelijk gecompenseerd door de ontvangsten welke voortkomen uit terugwinning, uit de verkoop van vervaardigde voorwerpen of uit verschillende terugbetalingen, en welke bedragen 5.603.000

Op de begroting uitgetrokken verschil 814.980.000

21-2. Aangenomen instellingen voor kosteloze arbeidsbemiddeling : 750.000 frank.

Deze toelagen worden verleend bij toepassing van de bepalingen van het besluit van de Regent dd. 26 mei 1945 tot oprichting van de Rijksdienst voor Arbeidsbemiddeling en Werkloosheid (*Belgisch Staatsblad* dd. 25 en 26 juni 1945). De bedragen van de verleende toelagen (60 frank of 30 frank volgens de aard van de arbeidsbemiddeling) worden vastgesteld bij het ministerieel besluit van 1 april 1954 (*Belgisch Staatsblad* van 17 en 18 mei 1954).

In het voorgesteld krediet wordt er, eensdeels, rekening gehouden met het gemiddelde van de werkelijke uitgaven van de dienstjaren 1957 en 1958, en anderdeels, met een onontbeerlijke veiligheidsmarge wegens de mogelijkheid dat het door de desbetreffende bureau's aantal verrichte arbeidsbemiddelingen stijgt en nieuwe bureau's worden aangenomen.

21-3. Toelage ter aanmoediging aan de Belgische Vereniging voor Maatschappelijke Vooruitgang : 100.000 frank.

Deze toelage wordt, ter aanmoediging aan voornoemde vereniging verleend, wegens het wezenlijk sociaal kenmerk van haar werking en het belang van haar werkzaamheden voor al de kringen die zich met sociale kwesties inlaten. Zij houdt voordrachten over verschillende vraagstukken van sociale aard en geeft een bulletin uit.

ART. 24. — *Diverse toelagen.*

24-1. Bijdrage van België in de Internationale Arbeidsorganisatie : 6.297.000 frank.

Luidens artikel 13, par. 3, van het Statuut der Internationale Arbeidsorganisatie, waarvan België sinds 1919 lid is, worden de uitgaven van de organisatie volgens een bij een jaarlijkse algemene conferentie bepaalde omslag door de leden gedragen.

Volgens de gegevens, welke in bezit zijn van het Departement, wordt de bijdrage van België voor 1960, op 6.297.000 frank vastgesteld.

24-2. Toelage aan de Nationale Arbeidstentoonstellingen (Koninklijk Instituut der Eliten van de Arbeid van België) : 2.335.000 frank.

A. Dépenses d'administration générale : 635.000 fr se décomposant comme suit :

a) Rémunérations et indemnités du personnel fr.	500.000
b) Dépenses de matériel (éclairage, chauffage, abonnements et communications téléphoniques, transports, loyers, matériel et mobilier, entretien des locaux, fournitures de bureau, frais de déplacements, de réception, etc.) . .	135.000
Fr.	635.000

B. Dépenses spéciales : 1.700.000 francs.

Montant destiné à l'organisation des épreuves techniques et professionnelles pour l'insigne d'honneur du Travail (préparation, enquêtes, impression de règlements, bulletins d'inscription et d'appréciation, publicité, installations et interventions spéciales, frais de déplacement des membres de jurys, cérémonies, expositions, propagande, etc.), à l'acquisition et à l'octroi d'insignes et de brevets, etc.

24-3. Subside au Conseil National du Travail : 4.750.000 francs.

En application de l'article 9 de la loi du 29 mai 1952 organique du Conseil national du Travail, un subside est à inscrire au budget du Département pour permettre à cet établissement public de couvrir ses dépenses de fonctionnement.

La prévision présentée par l'organisme était supérieure au montant prévu.

Dans le cadre des mesures prises par le Gouvernement en matière d'économies et compte tenu du reliquat probable des exercices antérieurs, le subside pour 1960 a été fixé à 4.750.000 francs.

CHAPITRE IV.

Autres dépenses.

ART. 28. — *Dépenses courantes.*

28-1. Paiement, à l'intervention de l'Office national du placement et du chômage, des primes revenant aux ouvriers qui s'embauchent pour le travail du fond de la mine : 6.000.000 de francs.

Application de l'arrêté-loi du 14 avril 1945, modifié par l'arrêté-loi du 29 novembre 1945 (*Moniteur Belge* des 16 et 17 avril 1945 et des 2 et 3 janvier 1946) et d'arrêtés royaux subséquents allouant des primes supplémentaires.

28-2. Dépenses d'activité fonctionnelle du Commissariat général à la promotion du travail : 3.400.000 francs.

Ce crédit est nécessaire afin de permettre au Commissariat général de faire face aux dépenses résultant de l'organisation des activités concernant les problèmes humains du travail, de la propagande

A. Uitgaven van algemeen bestuur : 635.000 fr. als volgt onderverdeeld :

a) Bezoldigingen en vergoedingen van het personeel fr.	500.000
b) Uitgaven voor materieel (verlichting, verwarming, telefoonabonnementen en -gesprekken, vervoer, huurgelden, materieel en meubilair, onderhoud der lokalen, kantoorbenodigdheden, verplaatsingskosten, ontvangstkosten, enz.)	135.000
Fr.	635.000

B. Bijzondere uitgaven : 1.700.000 frank.

Bedrag bestemd voor organisatie van technische en professionele proeven voor het ere-insigne van de Arbeid (voorbereiding, onderzoek, drukken van reglementen, inschrijvings- en beoordelingsbulletins, publiciteit, installaties en speciale tegemoetkomingen, reiskosten der examencommissies, ceremoniën, tentoonstellingen, propaganda, enz.), voor aankoop en toekenning van insignes, brevetten, enz.

24-3. Toelage aan de Nationale Arbeidsraad : 4.750.000 frank.

Bij toepassing van artikel 9 van de wet van 29 mei 1952, tot oprichting van de Nationale Arbeidsraad, is een toelage uit te trekken op de begroting van het Departement om aan deze openbare instelling mogelijkheid te bieden haar werkingskosten te dekken.

De door het organisme ingediende voorziening was hoger dan het voorzien bedrag.

In het raam van de door de Regering inzake besparingen genomen maatregelen en rekening houdend met het vermoedelijk overschot van de vorige dienstjaren, werd de toelage voor 1960 vastgesteld op 4.750.000 frank.

HOOFDSTUK IV.

Andere uitgaven.

ART. 28. — *Lopende uitgaven.*

28-1. Betaling door toedoen van de Rijksdienst voor Arbeidsbemiddeling en Werkloosheid, van de premies voor de arbeiders, die zich voor ondergrondse mijnarbeid laten aanwerven : 6.000.000 fr.

Toepassing van de besluitwet van 14 april 1945, gewijzigd bij de besluitwet van 29 november 1945 (*Belgisch Staatsblad* van 16-17 april 1945 en van 2 en 3 januari 1946) en bij daaropvolgende koninklijke besluiten tot toekenning van bijkomende premies.

28-2. Functionele werkingsuitgaven van het Algemeen Commissariaat tot Bevordering van de Arbeid : 3.400.000 frank.

Dit krediet is noodzakelijk om het Commissariaat-Generaal mogelijk te maken het hoofd te bieden aan de uitgaven voortvloeiend uit de organisatie der activiteiten betreffende de menselijke

en faveur de la sécurité, l'hygiène et l'embellissement des lieux de travail et de la collation des ordres nationaux et des décorations du travail et spéciales.

Le montant sollicité se répartit comme suit :

PREMIERE SECTION

Problèmes humains du travail (Sciences humaines et sociologie du Travail) : 580.000 francs.

I. SYMPOSIA-COLLOQUIA-PRESENTATION.

Poursuite et clôture des Troisièmes Journées Internationales du Film au service de l'Industrie et du Travail (Journées plénières, rapport, diplômes, manifestations, etc.) : 300.000 francs.

II. EXPOSITION et SYMPOSIUM.

Préparation de la participation à l'Exposition internationale du Travail « l'Homme au Travail » à Turin, octobre 1961 (études, plans, démarches, etc...) : 80.000 francs.

III. INFORMATION TECHNIQUE ET PROFESSIONNELLE.

Organisation de cours-conférences et séminaires de perfectionnement technique et professionnel en langues française et néerlandaise en collaboration avec le Centre d'Education Technique : 150.000 fr.

IV. DIVERS.

Participation non prévue à des manifestations survenant en cours d'exercice : 50.000 francs.

DEUXIEME SECTION.

Information générale et propagande :

Promotion du Travail.

Sécurité, hygiène, esthétique du travail et des lieux du travail : 2.200.000 francs.

I. ACTIVITÉ AUDIO-VISUELLE.

Acquisition, sonorisation et sous-titrage de films. Achat de nouvelles copies. Acquisition et entretien de matériel de projection. Organisation de séances de projection. Distribution de matériel audiovisuel : 300.000 francs.

II. MATERIEL DE PROPAGANDE.

1. Panneaux itinérants, affiches, brochures, dépliants, diplômes, plaquettes, etc. : 150.000 francs.

2. Transport de matériel, loyer magasin et dépôt de matériel. Entretien, réparation. Emmagasiner de matériel d'exposition : 100.000 francs.

III. COMITES PROVINCIAUX.

1. Exposition, Symposia, Présentation, Journées et Week-ends d'études, Conférences, Congrès, Concours interentreprises et interscolaires, par les

problèmes van de arbeid, van de propaganda voor veiligheid, hygiëne en verfraaiing der werkplaatsen en de toekenning van de nationale orden en van de arbeids- en bijzondere onderscheidingen.

Het aangevraagd bedrag wordt als volgt omgeslagen :

EERSTE AFDELING.

Menselijke problemen van de arbeid (menselijke wetenschappen en sociologie van de arbeid) : 580.000 frank.

I. SYMPOSIA-COLLOQUIA-VOORSTELLING.

Voortzetting en afwerking van de derde Internationale Dagen van de Nijverheids- en Arbeidsfilm (plenaire dagen, verslag, diploma's, manifestaties, enz.) : 300.000 francs.

II. TENTOONSTELLING EN SYMPOSIUM :

Voorbereiding van de deelneming aan de Internationale Tentoonstelling van de Arbeid « De mens aan de Arbeid » te Turijn, oktober 1961 (studie, plans, demarches, enz.) : 80.000 frank.

III. TECHNISCHE EN PROFESSIONELE INFORMATIE :

Inrichting van technische en professionele volmakingscursussen, conferenties in de Franse en Nederlandse taal, in samenwerking met het Centrum voor Technische Opleiding : 150.000 frank.

IV. ALLERLEI.

Deelneming aan niet voorziene manifestaties die tijdens het dienstjaar kunnen plaats hebben : 50.000 frank.

TWEEDE AFDELING.

Algemene informatie en propaganda :

Bevordering van de Arbeid.

Veiligheid, hygiëne, estetik van de arbeid en de werkplaatsen : 2.200.000 frank.

I. AUDIO-VISUELE ACTIVITEIT.

Aankoop, sonorisation en ondertitelen van films. Aankoop van nieuwe kopijen. Aankoop en onderhoud van projectiematerieel. Inrichten van filmvertoningen. Uitgiften van audio-visueel materieel : 300.000 frank.

II. PROPAGANDAMATERIEEL.

1. Reizende panelen, plakbrieven, brochures, folders, diploma's, eretekens, enz. : 150.000 frank.

2. Vervoer van materieel. Huur magazijn en depotmaterieel. Onderhoud, herstellen. Opslaan van tentoonstellingsmaterieel : 100.000 frank.

III. PROVINCIALE COMITÉS.

1. Tentoonstellingen, Symposia, Voorstellingen, Studie- weekends en -dagen, Voordrachten, Congressen, Wedstrijden onder ondernemingen en onder

Comités Provinciaux de Promotion du Travail - S.H.E. : 1.500.000 francs.

2. Frais d'administration et de fonctionnement du Comité National de promotion du Travail — S.H.E. et des Comités de travail et Secrétariats provinciaux de propagande : 100.000 francs.

IV. DIVERS.

Participation non prévue à des manifestations survenant en cours d'exercice : 50.000 francs.

TROISIEME SECTION.

DISTINCTIONS HONORIFIQUES : 620.000 francs.

I. Cérémonie solennelle annuelle des Décorés du Travail : 250.000 francs.

II. Insignes :

Décorations d'unions professionnelles : 70.000 fr.

Décorations à titre posthume : 40.000 francs.

III. Diplômes du Travail, etc... (papier, impression, etc...) : 220.000 francs.

IV. Divers, imprévus, etc... : 40.000 francs.

28-3. Lutte contre les poussières dans les charbonnages : 10.000 francs.

Crédit destiné à couvrir les dépenses résultant de l'application de l'article 7 de l'arrêté du Régent du 6 décembre 1945 (*Moniteur Belge* du 29 décembre 1945) prévoyant l'organisation d'un concours en vue d'encourager et d'intensifier la lutte contre les poussières dans les mines de houille.

28-4. Participation au programme d'échange de travailleurs sociaux des Nations-Unies : 70.000 fr.

Le crédit sollicité a pour but de financer la participation de la Belgique au programme d'échanges de travailleurs sociaux de l'Office européen des Nations-Unies.

Ce programme permet au personnel des services sociaux et des services ou organisations s'occupant de questions du travail des différents pays européens membres des Nations-Unies d'effectuer des séjours d'études à l'étranger dont la durée peut varier entre une semaine et plusieurs mois.

La réalisation du programme exige de la part de chaque pays un effort financier qui peut être évalué à 7.000 francs pour un échange d'une durée de quatre semaines.

La somme de 70.000 francs demandée permettrait le financement de 40 semaines de stage de travailleurs sociaux étrangers dont le programme d'études relève de la compétence du Département.

En échange, il serait permis à des fonctionnaires ou à des travailleurs sociaux belges sélectionnés

scholen, door de Provinciale Comités voor de Bevordering van de Arbeid — V.H.V. 1.500.000 frank.

2. Beheer- en werkingskosten van het Nationaal Comité voor de Bevordering van de Arbeid — V.H.V. en der Provinciale Werkcomités en secretariaten van propaganda : 100.000 frank.

IV. ALLERLEI.

Deelneming aan niet voorziene manifestaties tijdens het dienstjaar kunnen plaats hebben 50.000 frank.

DERDE AFDELING.

EERVOLLE ONDERSCHIEDINGEN : 620.000 frank.

I. Jaarlijkse luisterrijke plechtigheid van gecoreerden van de Arbeid : 250.000 frank.

II. Eretekens :

Eretekens van beroepsverenigingen : 70.000 frank.

Posthume onderscheidingen : 40.000 frank.

III. Diploma's van de Arbeid, enz..(papier, drukken, enz...) : 220.000 frank.

IV. Allerlei, onvoorziene, enz. : 40.000 frank.

28-3. Stofbestrijding in de steenkolenmijnen : 10.000 frank.

Krediet bestemd om de uitgaven te dekken voortvloeiend uit de toepassing van artikel 7 van het besluit van de Regent van 6 december 1945 (*Belgisch Staatsblad* van 29 december 1945) dat de inrichting van een wedstrijd voorziet om de strijd tegen het stof in de steenkolenmijnen aan te moedigen en meer kracht bij te zetten.

28-4. Deelneming aan het programma voor het ruilen van sociale werkers der Verenigde Naties : 70.000 frank.

Het aangevraagd krediet beoogt de financiering van de deelneming van België aan het door het Europees Bureau der Verenigde Naties ingericht uitwisselingsprogramma voor sociale werkers.

Dank zij dit programma kan het personeel van de sociale diensten en van de instellingen of organisaties welke zich met de arbeidsvraagstukken bezighouden, in de Europese landen, lid van de Verenigde Naties, voor studieopdrachten in het buitenland verblijven gedurende een periode welke van een week tot verschillende maanden kan bedragen.

De uitvoering van dit programma vereist van elk land een financiële inspanning ten belope van ongeveer 7.000 frank voor een uitwisseling van vier weken.

Dank zij het gevraagde krediet van 70.000 frank zouden 40 weken stage voor vreemde sociale werkers, waarvan het programma onder de bevoegdheid van het Departement valt, kunnen gefinancierd worden.

In ruil hiervoor zouden Belgische ambtenaren of sociale werkers, nadat zij hetzij door het Natio-

soit par le Comité national d'échanges de travailleurs sociaux, soit par le Département de bénéficier d'un stage dans l'un des pays participants.

Le crédit doit couvrir également les frais de déplacement de certains candidats belges que le Département désirerait éventuellement prendre en charge.

28-5. Frais généralement quelconques relatifs à des enquêtes spéciales concernant des recherches sur les maladies professionnelles : 150.000 francs.

Crédit prévu pour procéder éventuellement aux enquêtes dont il s'agit, lorsque celles-ci s'avèrent de toute utilité.

28-6. Octroi d'une indemnité aux aumôniers des travailleurs étrangers en Belgique : 1.000.000 de francs.

Cette intervention s'avère indispensable, eu égard à la présence en Belgique d'un grand nombre de travailleurs étrangers fréquemment accompagnés de leur famille et ne connaissant pas les langues nationales.

Il est nécessaire, en effet, de les mettre à même d'exercer au mieux la pratique de leur culte et de bénéficier du maximum d'aide morale et religieuse.

Le crédit de 1.000.000 de francs doit permettre d'allouer à leurs aumôniers une indemnité pour l'accomplissement de leur mission.

28-7. Subvention à l'A.S.B.L. « Centre d'Initiation pour réfugiés et étrangers » (Aide sociale aux travailleurs étrangers) : 510.000 francs.

Crédit prévu en vue d'une aide temporaire fournie à des travailleurs étrangers, à l'intervention de l'œuvre dont il s'agit, pour leur permettre de s'adapter à leur nouveau milieu avant leur mise au travail.

Ce poste figurait, en 1959, au budget de la Prévoyance sociale.

Etant donné l'analogie existant entre les activités exercées par le C.I.R.E. — intervention au point de vue matériel — et par les aumôniers des travailleurs étrangers — intervention au point de vue spirituel — et le fait que le crédit destiné à couvrir cette dernière dépense est inscrit au budget du Travail, il a paru plus indiqué de prévoir à ce budget la subvention mentionnée à l'article ci-dessus.

ART. 29. — *Dépenses exceptionnelles.*

29-1. Paiement à l'intervention de l'Office national du placement et du chômage de l'aide de réadaptation accordée aux travailleurs mis en chômage par suite de la fermeture de certaines mines dans le cadre des mesures d'assainissement de l'industrie charbonnière : 60.000.000 de francs.

naal Comité voor uitwisseling van sociale werkers hetzij door het Departement, worden uitgekozen, een studieverblijf in een van de deelnemende landen kunnen genieten.

Het krediet moet ook de reisonkosten dekken van sommige Belgische kandidaten, welke het Departement zou wensen eventueel ten laste te nemen.

28-5. Allerlei kosten voor bijzondere onderzoekingen omtrent naspqringen over beroepsziekten : 150.000 frank.

Krediet uitgetrokken voor eventuele onderzoekingen waarvan sprake, wanneer deze zeer nuttig blijken.

28-6. Toekenning van een vergoeding aan de aalmoezeniers van de vreemde arbeiders in België : 1.000.000 frank.

Deze tussenkomst blijkt onontbeerlijk wegens de aanwezigheid in België van een groot aantal vreemde arbeiders die dikwijls van hun gezin vergezeld zijn en de beide landstalen niet kennen.

Het is inderdaad noodzakelijk deze in de gelegenheid te stellen hun geloof te belijden en een maximum van morele en geestelijke bijstand te genieten.

Het krediet van 1.000.000 frank moet toelaten aan hun aalmoezeniers een vergoeding te verlenen om hun zending te vervullen.

28-7. Toelage aan de V.Z.W.O. « Voorlichtingscentrum voor vluchtelingen en vreemdelingen » (Maatschappelijke hulp aan de vreemde arbeiders) : 510.000 frank.

Krediet voorzien voor een tijdelijke hulp aan vreemde arbeiders, door bemiddeling van genoemd werk om hun toe te laten zich vóór hun tewerkstelling aan hun nieuw milieu aan te passen.

Deze post kwam in 1959 voor op de begroting van Sociale Voorzorg.

Gelet op de analogie die bestaat tussen de activiteiten uitgeoefend door het V.V.V. — hulp onder materieel oogpunt — en door de aalmoezeniers der vreemde arbeiders — hulp onder geestelijk oogpunt — en gelet op het feit dat het krediet bestemd om deze laatste uitgave te dekken uitgetrokken wordt op de begroting van Arbeid, leek het meer gepast de in bovenvermeld artikel aangehaalde toelagen op deze begroting te voorzien.

ART. 29. — *Uitzonderingsuitgaven.*

29-1. Betaling door toedoen van de Rijksdienst voor Arbeidsbemiddeling en Werkloosheid van de hulp bij omscholing aan de mijnwerkers die werkloos werden gesteld ingevolge de sluiting van zekere mijnen in het raam der maatregelen tot sanering van de steenkolenmijnwereld : 60 miljoen frank.

Les mesures envisagées sont prises dans le cadre des dispositions de la loi du 25 juin 1952 portant approbation du traité constituant la Communauté Européenne du Charbon et de l'Acier, des annexes I, II et III, du protocole sur le statut de la Cour de Justice, du protocole sur les relations avec le Conseil de l'Europe et de la Convention relative aux dispositions transitoires, signés à Paris le 18 avril 1951, notamment en application des prescriptions de l'article 83 du traité et du paragraphe 23 de la Convention relative aux dispositions transitoires.

Cet article était repris en 1959, au budget du Ministère de la Prévoyance sociale.

Etant donné la nature des interventions, il a paru plus logique d'inscrire le crédit afférent à l'aide de réadaptation des mineurs au budget du Ministère du Travail.

29-2. Paiement à l'intervention de l'Office national du placement et du chômage de bonifications temporaires de change octroyées aux ouvriers frontaliers belges occupés en France : 40.000.000 de francs.

Montant supputé nécessaire pour couvrir, en 1960, la dépense à résulter du paiement, sous forme d'une bonification temporaire de change, d'un supplément de deux points au nouveau coefficient rectificateur appliqué par les autorités françaises suite aux dispositions du protocole franco-belge du 21 mars 1959 relatif au transfert de la rémunération des travailleurs frontaliers belges occupés en France.

De overwogen maatregelen worden genomen in het raam van de bepalingen van de wet van 25 juni 1952 houdende goedkeuring van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, van de bijlagen I, II en III van het Protocol over het Statuut van het Hof van Justitie, van het Protocol over de betrekkingen met de Raad van Europa en van de Overeenkomst betreffende de overgangsbepalingen, ondertekend op 18 april 1951 te Parijs, inzonderheid bij toepassing van de voorschriften van artikel 83 van het Verdrag en van paragraaf 23 van de Overeenkomst betreffende de overgangsbepalingen.

Dit artikel kwam in 1959 voor op de begroting van het Ministerie van Sociale Voorzorg.

Gelet op de aard der tegemoetkomingen, leek het logischer het krediet in verband met de hulp bij omscholing der mijnwerkers op de begroting van het Ministerie van Arbeid uit te trekken.

29-2. Betaling door toedoen van de Rijksdienst voor arbeidsbemiddeling en werkloosheid van tijdelijke vergoedingen wegens koersverlies aan de Belgische grensarbeiders die in Frankrijk werkzaam zijn : 40.000.000 frank.

Bedrag dat noodzakelijk geacht wordt om in 1960 de uitgave te dekken ingevolge de betaling, onder vorm van een tijdelijke vergoeding wegens koersverlies, van een supplement van twee punten bij het nieuw verbeterd coëfficiënt, dat door de Franse autoriteiten wordt toegepast krachtens de bepalingen van het Frans-Belgisch Protocol van 21 maart 1959 betreffende de transfert van de bezoldiging der in Frankrijk tewerkgestelde Belgische grensarbeiders.

Tableau récapitulatif des dépenses de personnel.

Samenvattende tabel van de personeelsuitgaven.

DÉSIGNATION — AANWIJZING	Administration centrale — Hoofdbestuur			Services extérieurs — Buitendiensten			Totaux — Totalen		
	Cadre — Kader	Effectif — Effectief	Evaluation — Raming	Cadre — Kader	Effectif — Effectief	Evaluation — Raming	Cadre — Kader	Effectif — Effectief	Evaluation — Raming
Services définitifs. — <i>Vaste diensten</i>	352	285	38.844.500	432	343	44.685.000	784	628	83.529.500
Services temporaires. — <i>Tijdelijke diensten</i> . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Agents en disponibilité. — <i>Ter beschikking gesteld personeel</i>	—	3	191.500	—	5	336.000	—	8	527.500
Totaux. — <i>Totalen</i> . . .	352	288	39.036.000	432	348	45.021.000	784 (1)	636 (2)	84.057.000

(1) Arrêté royal du 17 juillet 1959, — *Koninklijk besluit van 17 juli 1959.*(2) Situation au 1^{er} mai 1959. — *Toestand op 1 mei 1959.*

(28)

N° 5 XVIII

1959 – 1960

Tableau de décomposition de dépenses de personnel

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven

Cfr. 35 mm.

1 plan

ANNEXES

PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES POUR L'EXERCICE 1960 DES ORGANISMES D'INTÉRÊT PUBLIC.

TABLEAUX DES RECETTES ET DES DEPENSES.

BIJLAGEN

BUDGETAIRE VOORZIENINGEN VOOR HET DIENSTJAAR 1960 VAN DE INSTELLINGEN VAN OPENBAAR NUT.

TABELLEN DER ONTVANGSTEN EN DER UITGAVEN.

A. — OFFICE NATIONAL DU PLACEMENT ET DU CHOMAGE.

A. — RIJKSDIENST VOOR ARBEIDSBEMIDDELING EN WERKLOOSHEID.

4. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

4. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLES	1960 par article per artikel	1959 présumées vermoedelijke	1958 effectuées gedaan	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 41.					HOOFDSTUK 41.	
411.01	Produit de ventes imprimés . . .	150	150	145	Opbrengst van verkopen (druk- werken).	411.01
03	Produit des prestations :				Opbrengst van de prestaties :	03
	a) En matière de réa- daptation des pri- sonniers de guerre et résistants armés	40	50	329	a) Inzake herscholing krijgsgevan- genen en gewapende weerstanders	
	b) En matière de réa- daptation des pri- sonniers politiques	40	50	329	b) Inzake herscholing der politieke gevangenen.	
		80				
05	Récupération des paiements indus :				Terugvordering van ten onrechte be- taalde sommen :	05
	a) En matière d'alloca- tions de chômage	23.000	22.000	25.635	a) Inzake werkloosheidsuitkeringen.	
	b) En matière d'avan- ces aux chômeuses ayant atteint l'âge de la pension	6.000	6.000	3.147	b) Inzake voorschotten aan werkloze vrouwen op pensioenleeftijd.	
	c) Provenant de dépen- ses fonctionnelles	1.000	600	4.890	c) Voortkomend van functionele uit- gaven.	
	d) Provenant de frais administratifs	1.000	600	1.007	d) Voortkomend van administratie- kosten.	
		31.000				
08	Recettes de transferts :				Ontvangsten van overdrachten :	08
	a) Office national de Sécurité sociale	2.044.000	1.889.000	1.990.037	a) Rijksdienst voor maatschappe- lijke zekerheid.	
	b) Fonds national de retraite des ouvriers mineurs	151.848	159.340	150.141	b) Pensioenfonds voor mijnwerkers.	
		2.195.848				
09	Récupération des frais administratifs exposés pour compte de tiers . . .	2.000	500	2.153	Terugvordering van administratieve kosten ten laste genomen voor reke- ning van derden.	09
412.01	Recettes de publications.	45	45	31	Ontvangsten van publicaties.	412.01
414.04	Produit de la vente d'archives . . .	80	80	75	Opbrengst van de verkoop van archie- ven.	414.04
05	Produit de la vente d'objets fabriqués par les réadaptés	1.000	1.000	1.155	Opbrengst van de verkoop van door herschoolden afgewerkte produkten.	05
06	Intervention de tiers dans les travaux réalisés avec la collaboration des réa- daptés	250	250	—	Tussenkost van derden in werken uitgevoerd met behulp van her- schoolden.	06
07	Diverses recettes accidentelles . . .	15	15	—	Diverse toevallige ontvangsten.	07
Totaux pour le Chapitre 41 . . .		2.230.468	2.079.680	2.179.074	Totalen voor Hoofdstuk 41.	
CHAPITRE 42.					HOOFDSTUK 42.	
420.01	Remboursement d'avances par des com- munes à reverser au Trésor . . .	150	150	150	Terugbetaling van voorschotten door gemeenten terug te storten aan de Schatkist.	420.01
Totaux pour le Chapitre 42 . . .		150	150	150	Totalen voor Hoofdstuk 42.	

4. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

4. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLES	1960 par article per artikel	1959 présümées vermoedelijke	1958 effectuées gedaan	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 43.					HOOFDSTUK 43.	
430.01	Produit de la vente d'un terrain (pour mémoire)	—	5.500	—	Opbrengst van verkoop van een bouw-terrein (pro memorie).	430.01
02	Produit de la vente de mobilier	50	50	45	Opbrengst van de verkoop van meubilair.	02
04	Produit de la vente de matériel	30	30	11	Opbrengst van de verkoop van materieel.	04
Totaux pour le Chapitre 43		80	5.580	56	Totalen voor Hoofdstuk 43.	
CHAPITRE 44.					HOOFDSTUK 44.	
444.03	Produits divers du patrimoine immobilier	100	130	104	Diverse opbrengsten van het onroerend patrimonium.	444.03
04	Remboursements sur avances récupérables accordées au personnel : a) pour prêts sociaux 125 b) pour l'achat de véhicules au mobiles 250		125 250	105 154	Terugbetalingen op terugvorderbare voorschotten toegestaan aan het personeel : a) Voor leningen van sociale aard. b) Voor de aankoop van autorijtuigen.	04
		375				
05	Remboursements sur avances récupérables consenties à des tiers : a) Avance à la Caisse Auxiliaire de paiement des allocations de chômage 325 b) Avance à la Ville d'Anvers 630 c) avance à la Ville de Gand 200 d) Divers 10		325 630 — 10	325 630 — 1	Terugbetalingen op verhaalbare voorschotten toegestaan aan derden : a) Voorschot aan de Hulpkas voor werkloosheidsuitkeringen. b) Voorschot aan de stad Antwerpen c) Voorschot aan de stad Gent. d) Diversen.	05
		1.165				
10	Remboursements par les communes, les provinces et les établissements publics de leur quote-part dans les indemnités des chômeurs mis au travail	83.000	150.000	73.897	Terugbetaling door de gemeenten, provincien en openbare besturen van hun aandeel in de vergoedingen van tewerkgestelde werklozen	10
11	Remboursement de cotisations de sécurité sociale sur indemnités pour accidents payées par la Compagnie d'assurances	666	710	253	Terugstorting van bijdragen voor maatschappelijke zekerheid op de door de verzekeringsmaatschappij betaalde ongevallenvergoedingen.	11
Totaux pour le Chapitre 44		85.306	152.180	75.469	Totalen voor Hoofdstuk 44.	
CHAPITRE 45.					HOOFDSTUK 45.	
450.01	Intervention de l'Etat à fonds perdus : a) Subside ordinaire (y compris la subvention pour la mise au travail des chômeurs par les pouvoirs publics, etc.) : Ministère du Travail 814.980 Ministère de la Prévoyance Sociale 2.972.926		1.220.861 4.686.809		Niet terugvorderbare tussenkomst van de Staat : a) Gewone toelage (met inbegrip der toelage voor de tewerkstelling der werklozen door de openbare besturen, enz.) Ministerie van Arbeid. Ministerie van Sociale Voorzorg.	450.01
		3.787.906				
Totaux pour le Chapitre 45		3.787.906	5.907.670	3.991.817	Totalen voor Hoofdstuk 45.	

4. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

4. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLES	1960 par article per artikel	1959 présümées vermoedelijke	1958 effectuées gedaan	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 49. (Recettes pour ordre)					HOOFDSTUK 49. (Ontvangsten voor orde)	
490	Subsides :				Toelagen :	490
01	de l'A.S.B.L. Fonds d'Existence de la Cons- truction	150.000	150.000	120.046	Van de V.Z.W.D. Fonds voor bestaanszekerheid van de bouw- arbeiders.	01
02	de l'A.S.B.L. Fonds d'Existence des Répa- rateurs de Navires . . .	24.000	24.000	23.617	Van de V.Z.W.D. Fonds voor bestaanszekerheid van de scheeps- herstellers.	02
03	du Ministère de la Défense Nationale pour réadaptation des pri- sonniers de guerre . . .	200	540	1.514	Van het Ministerie van Lands- verdediging voor herscholing der krijgsgevangenen.	03
04	du Ministère de la Santé Publique pour réadap- tation des prisonniers politiques	200	300	1.095	Van het Ministerie van Volks- gezondheid voor herscholing van de politieke gevangenen.	04
05	du Ministère de la Défense Nationale pour réadaptation des résis- tants armés	100	200	1.870	Van het Ministerie van Lands- verdediging voor herscholing van de gewapende weerstanders.	05
06	du Ministère du Travail pour le paiement des primes aux mineurs . .	6.000	7.500	10.000	Van het Ministerie van Arbeid voor uitbetaling van premien aan mijnwerkers.	06
07	du Ministère de la Pré- voyance Sociale pour le paiement d'allocations familiales aux ouvriers frontaliers	2.500	2.500	2.515	Van het Ministerie van Sociale Voorzorg voor uitbetaling van kindergeld aan grensarbeiders.	07
08	de la C.E.C.A. pour le paiement d'indemnités aux mineurs mis en chômage par suite de la fermeture des mines du Borinage	20.000	2.000	1.599	Van de E.G.K.S. voor uitbetaling van vergoedingen aan werkloos geworden mijnwerkers ingevolge sluiting van mijnen in de Bori- nage.	08
09	du Ministère du Travail pour le paiement de l'aide de réadaptation accordée aux travail- leurs mis en chômage par suite de la fermeture de certaines mines dans le cadre des mesures d'assainissement de l'In- dustrie charbonnière . .	60.000	85.000	20.000	Van het Ministerie van Arbeid voor de uitbetaling van de hulp bij omscholing aan de mijnwer- kers die werkloos worden gesteld ingevolge sluiting van mijnen in het raam der maatregelen tot sanering van de steenkolenmij- verheid.	09
10	de la C.E.C.A. à titre d'intervention dans les dépenses reprises à l'art. 490.09	30.000	30.000	—	Van de E.G.K.S. als tussenkomst in de uitgaven onder artikel 490.09 vermeld.	10
11	du Ministère du Travail pour bonification tem- poraire de change aux travailleurs frontaliers .	40.000	70.000	—	Van het Ministerie van Arbeid voor de uitbetaling van een tijde- lijke wisselkoerstoeslag aan de grensarbeiders.	11
12	du Ministère de la Pré- voyance Sociale pour l'allocation temporaire aux travailleurs fronta- liers et saisonniers en état d'incapacité de travail par suite d'acci- dent du travail	15.000	14.000	—	Van het Ministerie van Sociale Voorzorg voor de uitbetaling van tijdelijke vergoedingen aan de grens- en seizoenarbeiders die werkonbekwaam werden inge- volge een arbeidsongeval.	12
13	de la C.E.C.A. pour paiement de l'allocation C.E.C.A. aux mineurs chômeurs par- tiels	50.000	200.000	—	Van de E.G.K.S. voor de uitbe- taling van de zgn. E.G.K.S.-ver- goeding aan de gedeeltelijk werk- loze mijnwerkers.	13
	Récupérations d'allocations indûment payées à reverser :				Terugvorderingen van onrechtmatig uitbetaalde vergoedingen terug te storten aan de :	
490.51	à l'A.S.B.L. Fonds d'Existence de la Cons- truction	1.200	300	1.117	V.Z.W.D. Fonds voor bestaans- zekerheid van de bouwarbeiders.	490.51

4. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

4. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLES	1960 par article per artikel	1959 présumées vermoedelijke	1958 effectuées gedaan	TEKSTEN	Art.
490.52	à l'A.S.B.L. Fonds d'Existence des Réparateurs de Navires . .	1	1	—	V.Z.W.D. Fonds voor bestaans- 490.52 zekerheid van de scheepsherstel- lers.	
53	au Trésor pour compte du Ministère de la Défense Nationale (prisonniers de guerre) . .	4	10	4	Schatkist voor rekening van het 53 Ministerie van Landsverdediging (krijgsgevangenen).	
54	au Trésor pour compte du Ministère de la Défense Nationale (résistants armés) . .	4	1	4	Schatkist voor rekening van het 54 Ministerie van Landsverdediging (gewapende weerstanders).	
55	au Trésor pour compte du Ministère de la Santé Publique (prisonniers politiques)	16	10	16	Schatkist voor rekening van het 55 Ministerie van Volksgezondheid (politieke gevangenen).	
56	au Trésor pour compte du Ministère du Travail (primes aux mineurs)	2.000	2.000	1.914	Schatkist voor rekening van het 56 Ministerie van Arbeid (premiën aan mijnwerkers).	
57	au Trésor pour compte du Ministère de la Prévoyance Sociale (allocations familiales aux frontaliers)	5	5	—	Schatkist voor rekening van het 57 Ministerie van Sociale Voorzorg (kindergeld aan grensarbeiders).	
58	au Trésor pour compte du Ministère des Affaires Economiques (allocations compensatoires)	60	100	69	Schatkist voor rekening van het 58 Ministerie van Economische Zaken (compensatie vergoedin- gen).	
		401.290				
Totaux pour le Chapitre 49 . . .		401.290	588.467	185.380	Totalen voor Hoofdstuk 49.	
Totaux pour les Recettes . . .		6.505.200	8.733.727	6.431.946	Totalen voor de Ontvangsten.	

A. — OFFICE NATIONAL DU PLACEMENT ET DU CHOMAGE.

A. — RIJKSDIENST VOOR ARBEIDSBEMIDDELING EN WERKLOOSHEID.

5. DEPENSES. (En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1960 par article per artikel	1959 prévues voorzien	1958 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 51.					HOOFDSTUK 51.	
511.01	Rémunérations du personnel de cadre:				Bezoldigingen van het kaderpersoneel : 511.01	
	b) personnel statutaire	225.300	218.500	208.000	b) Personeel in statutair rechtsverband.	
	c) personnel recruté à titre temporaire				c) Tijdelijk aangeworven personeel.	
02	Rémunérations du personnel de complément				Bezoldigingen van het aanvullend personeel.	02
03	Charges de pension	19.950	21.000	18.890	Lasten van pensioenen.	03
04	Charges sociales dérivant de la législation sociale. — Part patronale	4.100	4.000	3.641	Sociale lasten voortspruitend uit de sociale wetgeving. — Patroonsaandeel.	04
05	Charges sociales extra-légales. — Intervention patronale	36.000	36.000	34.565	Extra - wettelijke sociale lasten. — Patronalettusenkost.	05
06	Service Social	3.780	3.700	3.578	Sociale dienst.	06
07	Formation professionnelle	2.100	2.100	1.943	Beroepsvorming.	07
		50	50	43	Vergoedingen die werkelijke lasten dekken.	08
08	Indemnités couvrant des charges réelles	220	210	202	Forfaitaire erelonen.	10
10	Honoraires forfaitaires	205	205	190	Tussenkost inzake het personeel verbonden aan de Huizen van de Arbeid.	11
11	Intervention en matière de personnel attaché aux Maisons du Travail.	2.260	2.200	2.166		
512.01	Administrateurs	70	70	49	Beheerders.	512.01
02	Membres de commissions	2.700	2.700	1.859	Leden van commissies.	02
03	Organes de contrôle de l'Etat	150	150	150	Controleorganen van de Staat.	03
513.01	Représentation	20	20	3	Representatie.	513.01
02	Déplacements	6.250	6.250	4.709	Verplaatsingen.	02
Totaux pour le Chapitre 51		303.155	297.155	279.988	Totalen voor Hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52.					HOOFDSTUK 52.	
521.01	Loyer des locaux, contributions foncières et charges complémentaires	6.000	6.000	4.415	Huur van lokalen, grondbelastingen en bijkomende lasten.	521.01
02	a) Location de matériel et de mobilier	2.100	2.000	1.368	a) Huren van materieel en meubilair.	02
03	Entretien et réparation des locaux	13.900	13.900	13.330	Onderhoud en herstelling van lokalen :	
04	a) Entretien et réparation du matériel et du mobilier.	825	825	645	a) Onderhoud en herstelling van materieel en meubilair.	04
	b) Entretien et réparation des véhicules automoteurs propriété de l'organisme	400	400	341	b) Onderhoud en herstelling van motorvoertuigen eigendom van de instelling.	
	c) Dépenses d'huile, d'essence, etc., pour l'utilisation de véhicules automoteurs	420	420	291	c) Uitgaven inzake olie, benzine, enz. voor het gebruik van autovoertuigen.	
		1.645	100	12	Verzekeringen.	05
05	Assurances	100	100	6.250	Verbruiksprodukten.	07
07	Produits de consommation	6.390	6.390	6.250	Werken uitgevoerd met de medewerking van derden en met behulp van herschoolden.	08
08	Travaux réalisés avec le concours de tiers avec collaboration des réadaptés	1.000	400	250		
522.01	Frais de bureau généralement quelconque	14.885	14.885	14.348	Allerhande bureaunkosten.	522.01
523.01	Frais de publicité « Placement »	465	465	404	Onkosten publiciteit « Plaatsing ».	523.01
02	Frais de célébration du 25 ^e anniversaire de l'O.N.P.C.	50	—	—	Onkosten herdenking 25 ^e verjaaring oprichting R.V.A.W.	02
524.01	Honoraires d'avocats et d'experts, frais de procédure	400	600	345	Erelonen van advokaten en deskundigen, gerechtskosten.	524.01

5. DEPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1960 par article per artikel	1959 prévues voorzien	1958 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
526.03	Frais de transport	75	75	40	Vervoerkosten.	526.03
	Totaux pour le Chapitre 52 . . .	47.010	46.460	42.039	Totalen voor Hoofdstuk 52.	
CHAPITRE 53.					HOOFDSTUK 53.	
533	Dépenses particulières proprement dites :				Eigenlijke bijzonder uitgaven	533
01	Allocation de chômage . 4.848.000		5.376.000	4.992.315	Werkloosheidsuitkeringen.	01
02	Réadaptation professionnelle 46.000		33.000	21.478	Beroepsherscholing.	02
03	Mise au travail des chômeurs par les provinces les communes et les pouvoirs publics . . . 548.000		982.000	577.068	Tewerkstelling der werklozen door de provinciën, gemeenten en de openbare besturen.	03
04	Frais d'administration des organismes payeurs 171.200		291.200	210.716	Beheerskosten van de uitbetalende organismen.	04
05	Examens médicaux et examens du passé professionnel des chômeurs 1.600		1.600	1.281	Medische onderzoeken en onderzoek van het beroepsverleden der werklozen.	05
06	Cours pour femmes chômeuses (pour mémoire) —		1.000	2.883	Leergangen voor werkloze vrouwen. (pro memorie)	06
07	Tutelle professionnelle des jeunes 250		250	10	Beroepsvoogdij der jeugd.	07
		5.615.050				
534.01	Ristournes et non-valeurs — Exonération, renonciations, annulations et diminutions de créances 5.000		—	—	Ristorno's en kwade posten — Ontheffing, afstand, nietigverklaring en waardevermindering van schuld-vorderingen.	534.01
	Totaux pour le Chapitre 53 . . .	5.620.050	7.613.050	5.805.751	Totalen voor Hoofdstuk 53.	
CHAPITRE 54.					HOOFDSTUK 54.	
540.01	Versement au Trésor : Remboursement d'avances consenties 150		150	150	Storting aan de Schatkist : Terugbetaling van toegestane voorschotten.	540.01
	Totaux pour le Chapitre 54 . . .	150	150	150	Totalen voor Hoofdstuk 54.	
CHAPITRE 55.					HOOFDSTUK 55.	
550.01	Immeubles. — Acquisitions nouvelles (Crédit d'engagement : 25.000.000 de francs) 49.000 (1)		22.900 (1)	2.041	Onroerende goederen. — Nieuwe aankopen. (Vastleggingskrediet 25 miljoen frank).	550.01
02	Acquisition de mobilier 1.180		1.180	1.365	Aanschaffing van roerende goederen.	02
03	Acquisition de machines 680		680	673	Aanschaffing van machines.	03
04	Acquisition de matériel :				Aanschaffing van materieel :	04
	a) pour les services administratifs 1.200				a) Voor de administratieve diensten.	
	b) pour les services médico-psycho-technique 650				b) Voor de medische psycho-techn. diensten.	
	c) pour les services de la Réadaptation Professionnelle 9.000				c) Voor de beroepsherscholing.	
		10.850	1.850	1.576		
05	Acquisition de véhicules automobiles 330		330	330	Aanschaffing van autovoertuigen.	05
07	Bibliothèque 30		30	29	Bibliotheek.	07
	Totaux pour le Chapitre 55 . . .	62.070	26.970	6.014	Totalen voor Hoofdstuk 55.	
CHAPITRE 56.					HOOFDSTUK 56.	
560.07	Avances consenties au personnel :				Voorschotten toegestaan aan het personeel :	560.07
	a) à titre de prêts sociaux 125		125	73	a) ten titel van sociale leningen.	
	b) pour l'achat de véhicules 300		300	190	b) voor aanschaffen van autorijtuigen.	
		425				

(1) Voir note dernière page.

(1) Zie nota laatste bladz.

5. DEPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1960 par article per artikel	1959 prévues voorzien	1958 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
560.08	Avances consenties à ou pour compte de tiers :				Voorschotten toegestaan aan of voor 560.08 rekening van derden :	
	a) Avances pour compte de propriétaires de bâtiments occupés par l'organisme	50	50	12	a) Voorschotten voor rekening van eigenaars van gebouwen bezet door de instelling.	
	b) Avance de la quote-part des communes, des provinces et des pouvoirs publics dans les indemnités aux chômeurs mis au travail	83.000	150.000	90.969	b) Voorschot van het aandeel der gemeenten, provinciën en openbare besturen in de vergoedingen aan tewerkgestelde werklozen.	
	c) Avance à la Société du Canal et des installations maritimes de Bruxelles pour la construction d'un abri pour dockers (pour mémoire)	—	5.000	—	c) Voorschot aan de Vennootschap van het kanaal en de haveninstellingen van Brussel voor het bouwen van een aanwervingslokaal voor havenarbeiders (pro memorie).	
	d) Avance à la ville d'Anvers pour la construction d'un local d'embarcadere pour réparateurs de navires (pour mémoire)	—	25.000	—	d) Voorschot aan de stad Antwerpen voor het oprichten van een aanwervingsbureau voor scheepsherstellers (pro memorie).	
		83.050				
Totaux pour le Chapitre 56		83.475	180.475	91.244	Totalen voor Hoofdstuk 56.	
CHAPITRE 59. (Dépenses pour ordre)					HOOFDSTUK 59. (Uitgaven voor Orde)	
590.01	Fonds d'existence de la construction (arrêté du 18 septembre 1947)	150.000	150.000	106.095	Fonds voor bestaanszekerheid 590.01 van de bouwvakarbeiders (besluit van 18 september 1947).	
02	Fonds d'existence des réparateurs de navires (arrêté des 5 mars et 24 mai 1948)	24.000	24.000	23.617	Fonds voor bestaanszekerheid 02 van de scheepsherstellers (besluiten van 5 maart en 24 mei 1948).	
03	Réadaptation professionnelle des prisonniers de guerre (arrêté du 31 mai 1949)	200	540	805	Beroepsherscholing krijgsgevangenen (besluit van 31 mei 1949).	03
04	Réadaptation professionnelle des prisonniers politiques (arrêté du 31 mai 1949)	200	300	913	Beroepsherscholing der politieke gevangenen (besluit van 31 mai 1949).	04
05	Réadaptation professionnelle des résistants armés.	100	200	274	Beroepsherscholing der gewapende weerstanders.	05
06	Primes aux mineurs	6.000	7.500	9.289	Premiën aan mijnwerkers.	06
07	Allocations familiales aux ouvriers frontaliers	2.500	2.500	2.509	Kinderbijslag aan grensarbeiders.	07
08	Indemnités payées aux mineurs mis en chômage par suite de la fermeture de mines au Borinage	20.000	2.000	972	Vergoedingen aan mijnwerkers afgedankt ingevolge de sluiting van mijnen in de Borinage.	08
09	Aide de réadaptation accordée aux travailleurs mis en chômage par suite de la fermeture de certaines mines dans le cadre des mesures d'assainissement de l'industrie charbonnière	60.000	85.000	16.591	Hulp bij omscholing aan mijnwerkers die werkloos worden gesteld ingevolge de sluiting van zekere mijnen in het raam der maatregelen tot sanering van de steenkolenijverheid.	09
10	Versement au Trésor de la quote-part de la C.E.C.A. dans les dépenses reprises sous l'article 590.09	30.000	30.000	—	Storting in de Schatkist van het aandeel van de E.G.K.S. in de uitgaven onder artikel 590.09 vermeld.	10

5. DEPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1960 par article <i>per artikel</i>	1959 prévues <i>voorzien</i>	1958 réelles <i>werkelijke</i>	TEKSTEN	Art.
590.11	Bonification temporaire de change aux travailleurs frontaliers.	40.000	70.000		Tijdelijke wisselkoerstoelagen aan de grensarbeiders.	590.11
12	Allocations temporaires aux travailleurs frontaliers et saisonniers en état d'incapacité de travail par suite d'accident de travail	15.000	14.000	—	Tijdelijke vergoedingen aan de grens- en seizoenarbeiders die werkonbekwaam werden ingevolge een arbeidsongeval.	12
13	Allocations C.E.C.A. aux mineurs chômeurs partiels	50.000	200.000	—	E.G.K.S. - vergoedingen aan de gedeeltelijke werkloze mijnwerkers.	13
	Récupérations d'allocations indûment payées à reverser :				Terugvordering van onrechtmatig uitbetaalde vergoedingen terug te storten aan de :	
590.51	à l'A.S.B.L. Fonds d'existence de la construction	1.200	300	1.117	V.Z.W. Fonds voor bestaanszekerheid van de bouwvakarbeiders	590.51
52	à l'A.S.B.L. Fonds d'existence des réparateurs de navires	1	1	—	V.Z.W. Fonds voor bestaanszekerheid van de scheepsherstellers.	52
53	au Trésor pour compte du Ministère de la Défense Nationale (prisonniers de guerre)	4	10	4	Schatkist voor rekening van het Ministerie van Landsverdediging (krijgsgevangenen).	53
54	au Trésor pour compte du Ministère de la Défense Nationale (résistants armés)	4	1	4	Schatkist voor rekening van het Ministerie van Landsverdediging (gewapende weerstanders).	54
55	au Trésor pour compte du Ministère de la Santé Publique (prisonniers politiques)	16	10	16	Schatkist voor rekening van het Ministerie van Volksgezondheid (Politieke gevangenen).	55
56	au Trésor pour compte du Ministère du Travail (Primes aux Mineurs)	2.000	2.000	1.914	Schatkist voor rekening van het Ministerie van Arbeid (premiiën aan mijnwerkers).	56
57	au Trésor pour compte du Ministère de la Prévoyance Sociale (allocations familiales aux frontaliers)	5	5	—	Schatkist voor rekening van het Ministerie van Sociale Voorzorg (kindergeld aan grensarbeiders).	57
58	au Trésor pour compte du Ministère des Affaires Economiques (Allocations compensatoires)	60	100	69	Schatkist voor rekening van het Ministerie van Economische Zaken (compensatievergoedingen)	58
		401.290				
Totaux pour le Chapitre 59		401.290	588.467	164.189	Totalen voor Hoofdstuk 59.	
Totaux pour les Dépenses :					Totalen der Uitgaven.	
a) Crédits d'engagements		25.000	30.000		a) Vastleggingskredieten.	
b) Crédits de liquidation		6.517.200	8.752.727	6.389.375	b) Vereffeningskredieten.	
		(1)	(1)			

(1) Dont 19 millions (1959) et 12 millions (1960) à charge du reliquat de la subvention accordée antérieurement pour la construction d'un bâtiment à l'usage des services de l'Administration centrale.

(1) Waarvan 19 miljoen (1959) en 12 miljoen (1960) ten laste van het overschot van de vroegere toegekende toelage voor het oprichten van een gebouw voor de diensten van het Centraal Bestuur.

B. -- CAISSE AUXILIAIRE DE PAIEMENT DES ALLOCATIONS DE CHOMAGE.
B. — HULPKAS VOOR WERKLOOSHEIDSUITKERINGEN.

4. RECETTES.		(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)			4. ONTVANGSTEN.	
Art.	LIBELLES	1960 par article per artikel	1959 présumées vermoedelijke	1958 effectuées gedaan	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 41.		HOOFDSTUK 41.				
411.05	Récupération de paiements indus . . .	428	428	487	Terugvordering van niet verschuldigde uitbetalingen.	411.05
07	Produit des cotisations, des redevances :				Opbrengst van bijdragen, retributies :	07
a)	Subvention de l'O.N.P.C. (Chômage)	45.000	48.000	41.700	a) Tussenkomst van de R.V.A.W. (Werkloosheid);	
b)	Subvention du Fonds de Sécurité d'Existence des ouvriers de la construction	800	810	781	b) Tussenkomst van het Fonds voor Bestaan zekerheid van de arbeiders uit het bouwbedrijf;	
c)	Subvention de l'O.N.P.C. (Frontaliers)	5	5	5	c) tussenkomst van de R.V.A.W. (Grensarbeiders)	
d)	Avance extraordinaire de l'ONPC pour frais d'administration (pour mémoire)	—	16.405 (1)	—	d) Buitengewoon voorschot van de R.V.A.W. voor beheerskosten (pro memorie).	
414.04	Produit de la vente d'archives . . .	8	8	14	Opbrengst van de verkoop van archieven.	414.04
07	Recettes accidentelles . . .	25	154	28	Diverse toevallige ontvangsten.	07
Totaux pour le Chapitre 41 . .		46.266	65.810	43.015	Totalen voor Hoofdstuk 41.	
CHAPITRE 43.		HOOFDSTUK 43.				
430.03	Vente de machines (pour mémoire) . .	—	—	4	Verkoop van machines (pro memorie)	430-03
04	Vente de matériel (pour mémoire) . .	—	—	1	Materieel (pro memorie).	04
05	Vente de véhicules automobiles (pour mémoire)	—	—	29	Verkoop van autovoertuigen (pro memorie).	05
Totaux pour le Chapitre 43 . .		—	—	34	Totalen voor Hoofdstuk 43.	
CHAPITRE 44.		HOOFDSTUK 44.				
444.03	Produit des locations	150	150	149	Opbrengst van verhuringen.	444.03
04	Remboursement sur avances récupérables au personnel (pour mémoire) . .	—	173	1	Terugbetaling van terugvorderbare voorschotten aan het personeel (pro	04
05	Remboursement sur avances récupérables à des tiers (pour mémoire) . .	—	505	—	Terugbetaling van terugvorderbare voorschotten aan derden (pro memorie).	05
07	Remboursement sur indemnités accidents de travail (pour mémoire) . .	—	—	22	Terugbetaling van vergoedingen voor arbeidsongevallen (pro memorie).	07
Totaux pour le Chapitre 44 . .		150	828	172	Totalen voor Hoofdstuk 44.	
CHAPITRE 49. (Recettes pour ordre)		HOOFDSTUK 49. (Ontvangsten voor orde)				
490.04	Avances de l'O.N.P.C. pour le paiement des :				Voorschotten van de R.V.A.W. voor de betaling van :	490.04
a)	Allocations de chômage 1.035.000	1.585.400	993.763		a) Werkloosheidsvergoedingen;	
b)	Primes de la S.E. . . 30.000	35.080	13.980		b) Premies voor B.Z.;	
c)	Allocations familiales aux frontaliers . . 1.300	1.000	1.232		c) Gezinsvergoedingen aan de grensarbeiders;	
d)	Bonifications temporaires de change aux ouvriers frontaliers belges 9.000	16.000	—		d) Tijdelijke vergoeding wegens koersverlies aan de Belgische grensarbeiders;	
e)	Allocations temporaires aux travailleurs frontaliers et saisonniers en état d'incapacité de travail par suite d'accident de travail 500	400	—		e) Tijdelijke vergoedingen aan de grens- en seizoenarbeiders die werkonbekwaam worden ingevolge een arbeidsongeval.	
		1.075.800				
Totaux pour le Chapitre 49 . .		1.075.800	1.637.880	1.008.975	Totalen voor Hoofdstuk 49.	
Totaux pour les recettes		1.122.216	1.704.518	1.052.196	Totalen voor de Ontvangsten.	

(1) Y compris une somme de 8.600.000 francs pour régularisation d'avances consenties antérieurement. — Met inbegrip van een bedrag van 8.600.000 frank voor regularisatie van vroeger toegestaan voorschot.

B. — CAISSE AUXILIAIRE DE PAIEMENT DES ALLOCATIONS DE CHOMAGE.**B. HULPKAS VOOR WERKLOOSHEIDSUITKERINGEN.**

5. DEPENSES.		(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)			5. UITGAVEN.	
Art.	LIBELLES	1960 par article <i>per artikel</i>	1959 prévues <i>voorzien</i>	1958 réelles <i>werkelijke</i>	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 51.						
HOOFDSTUK 51.						
511.01	Rémunérations du personnel de cadre :				Bezoldigingen van het kaderpersoneel :	511.01
	b) Personnel statutaire	20.129	20.020	17.476	b) Personeel in statutair rechtsverband.	
	c) Personnel recruté à titre temporaire	3.780	3.630	3.837	c) Tijdelijk aangeworven personeel.	
		23.909				
02	Rémunérations du personnel de complément	7.219	10.490	3.812	Bezoldigingen van het aanvullend personeel.	02
03	Charges des pensions	5	5	—	Last van de pensioenen	03
04	Charges sociales dérivant de la législation sociale. — Part patronale	6.162	6.676	4.835	Sociale lasten voortspuitend uit de sociale wetgeving. — Patroonsaandeel.	04
05	Charges sociales extra-légales. — Intervention patronale	490	583	417	Extra-wettelijke sociale lasten. — Patronale tussenkomst.	05
06	Service social	114	114	72	Sociale dienst.	06
10	Honoraires forfaitaires. — Examens médicaux	19	22	15	Forfaitaire Erelonen. — Medische onderzoeken.	10
512.01	Administrateurs et commissaires	24	16	2	Beheerders en commissarissen	512.01
03	Organes de contrôle de l'Etat	46	46	32	Controleorganen van de Staat.	03
06	Organisation d'examens (pour mémoire)	—	30	—	Inrichting van examens (pro memorie).	
513.01	Représentation	695	632	537	Representatie.	513.01
02	Déplacements				Verplaatsing.	02
	Totaux pour le Chapitre 51	38.683	42.264	31.035	Totalen voor Hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52.						
HOOFDSTUK 52						
521.01	Loyer des locaux, contributions foncières et charges complémentaires	3.470	2.800	1.868	Huur van lokalen, grondbelastingen en bijkomende lasten.	521.01
02	a) Location de matériel et de mobilier	1.560	1.775	1.383	a) Huren van materieel en meubilair;	521.02
03	Entretien et réparation, aménagement des locaux	3.100	6.345	2.241	Onderhoud en herstel van lokalen:	03
04	a) Entretien et réparation du matériel et du mobilier	70	82	44	a) Onderhoud en herstel van materieel en meubilair;	04
	b) Entretien et réparation des véhicules automobiles propriété de l'organisme.	25	60	21	b) Onderhoud en herstel van motorvoertuigen, eigendom van de instelling;	
	c) Dépenses huile, essence, etc.	45	41	41	c) Uitgaven voor olie, benzine, enz.	
		140				
05	Assurances	20	18	11	Verzekeringen.	05
06	Impôts, taxes communales et provinciales	3	3	1	Belastingen, gemeente- en provincietaxen.	06
07	Produits de consommation	1.035	966	759	Verbruiksproducten.	07
09	Divers	20	18	6	Verscheidene.	09
522.01	Frais de bureau généralement quelconques	1.545	1.832	1.520	Allerhande bureauonkosten.	522.01
524.01	Frais de justice	15	15	1	Gerechtskosten.	524.01
526.01	Mécanographie (travaux à forfait)	15	15	8	Mecanografie (forfaitwerk).	526.01
03	Frais de transport	40	75	30	Vervoerkosten.	03
05	Assurance responsabilité civile à l'égard des tiers	18	15	—	Verzekering burgerlijke aansprakelijkheid tegenover derden.	05

5. DEPENSES.		(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)			5. UITGAVEN.	
Art.	LIBELLES	1960 par article per artikel	1959 prévues voorzien	1958 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
526.06	Frais d'administration dus à des tiers tiers (frais de régie)	20	20	17	Administratiekosten verschuldigd aan derden (Regiekosten).	526.06
Totaux pour le Chapitre 52 . . .		11.001	14.080	7.951	Totalen voor Hoofdstuk 52.	
CHAPITRE 53.					HOOFDSTUK 53.	
533.01	Dépenses particulières proprement dites.				Eigenlijke bijzondere uitgaven.	533.01
a)	Prises en charge des rejets(art. 106 de l'arrêté du 26-5-1945)	640	690	446	a) Verwerpen ten laste ingevolge artikel 106 van besluit van 26-5-1945.	
b)	Mali des agences provinciales	100	150	87	b) Mali der agentschappen;	
c)	Frais de banque et C.C.P.	155	170	118	c) Bank- en postcheckkosten;	
d)	Remboursement récupérations indues	5	10	4	d) Terugbetaling van ten onrechte uitgevoerde terugvorderingen.	
Totaux pour le Chapitre 53 . . .		900	1.020	655	Totalen voor Hoofdstuk 53.	
CHAPITRE 55.					HOOFDSTUK 55.	
550.02	Mobilier :				Meubilair :	550.02
a)	Acquisitions nouvelles	175	405	253	a) Nieuwe aankopen;	
b)	Renouvellement.				b) Vernieuwing.	03
03	Machines :				Machines :	
a)	Acquisitions nouvelles	200	120	185	a) Nieuwe aankopen;	
b)	Renouvellement.				b) Vernieuwing.	04
04	Matériel :				Materieel :	
a)	Acquisitions nouvelles	200	460	103	a) Nieuwe aankopen;	
b)	Renouvellement			209	b) Vernieuwing.	05
05	Véhicules automobiles (pour mémoire)	—	132	—	Autovoertuigen (pro memorie).	08
08	Garanties (pour mémoire)	—			Waarborgen (pro memorie).	
Totaux pour le Chapitre 55 . . .		575	1.117	750	Totalen voor Hoofdstuk 55.	
CHAPITRE 56.					HOOFDSTUK 56.	
560.01	Amortissements d'emprunts	325	325	325	Delgingen van leningen.	560.01
03	Remboursement de l'excédent d'avan- ces de 1959 en matière de subvention (pour mémoire)	—	—	2.958	Terugbetaling van het overschot van het voorschot 1959 op de tussen- komst (pro memorie).	03
07	Avances consenties au personnel (pour mémoire).	—	80	160	Voorschotten aan het personeel (pro memorie).	07
08	Avances consenties à des tiers (pour mémoire).	—	668	—	Voorschotten aan derden (pro memorie)	08
Totaux pour le Chapitre 56 . . .		325	1.073	3.443	Totalen voor Hoofdstuk 56.	
CHAPITRE 59.					HOOFDSTUK 59.	
(Dépenses pour ordre)					(Uitgaven voor orde)	
590.04	Dépenses pour compte de l'O.N.P.C. en matière :				Uitgaven voor rekening van de	590.04
a)	Allocations de chômage 1.035.000	1.585.400	935.852	R.V.A.W. betreffende :	a) Werkloosheidsvergoedingen;	
b)	Primes de la S.E. 30.000	35.080	13.896	b) Premies voor B.Z.;	b) Premies voor B.Z.;	
c)	Allocations familiales aux frontaliers	1.300	1.000	1.232	c) Gezinsvergoedingen aan de grens- arbeiders;	
d)	Bonifications tempo- raires de change aux ouvriers frontaliers bel- ges	9.000	16.000	—	d) Tijdelijke vergoeding wegens koersverlies aan de Belgische grensarbeiders;	
e)	Allocations temporai- res aux travailleurs frontaliers et saison- niers en état d'incapa- cité de travail par suite d'accident de travail	500	400	—	e) Tijdelijke vergoedingen aan de grens- en seizoenarbeiders die werkonbekwaam worden inge- volge een arbeidsongeval.	
Totaux pour le Chapitre 59 . . .		1.075.800	1.637.880	950.979	Totalen voor Hoofdstuk 59.	
Totaux pour les Dépenses . . .		1.127.284	1.697.434	994.813	Totalen voor de uitgaven.	

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1959-1960.

Budget du Ministère du Travail
pour l'exercice 1960.

ERRATA.

Page 35.

5. Dépenses (colonne 1959).

Article 533.01 : lire 6.376.000 au lieu de 5.376.000.

Article 533.04 : lire 219.200 au lieu de 291.200.

Page 40.

5. Dépenses (colonne 1958).

Article 590.04 c) : lire 1.231 au lieu de 1.232.

R. A 5770.

Voir :

Document du Sénat :

5-XVIII (Session de 1959-1960) : Projet de loi.

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1959-1960.

Begroting van het Ministerie van Arbeid
voor het dienstjaar 1960.

ERRATA.

Bladzijde 35.

5. Uitgaven (kolom 1959).

Artikel 533.01 : leze men 6.376.000 in plaats
van 5.376.000.

Artikel 533.04 : leze men 219.200 in plaats van
291.200.

Bladzijde 40.

5. Uitgaven (kolom 1958).

Artikel 590.04 c) : leze men 1.231 in plaats van
1.232.

R. A 5770.

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :

5-XVIII (Zitting 1959-1960) : Ontwerp van wet.